MUTE - *Manuale d'istruzioni*
WETSUITS - *User's Guide*
NASSTAUCHANZÜGE - *Bedienungsanleitung*
COMBINAISONS HUMIDES - *Manuel d'utilisation*
TRAJES HÚMEDOS - *Manual de instrucciones*
ROUPAS DE MERGULHO - *Manual de instruções*
NATPAKKEN - *Gebruikershandleiding*
VÅTDRÄKTER - *Användarinstruktioner*
ΚΑΤΑΔΥΤΙΚΕΣ ΣΤΟΛΕΣ - *Οδηγίες χρήσης*
MÄRKÄPUVUT - *Käyttäjän Opas*
PIANKI - *Instrukcja użytkowania*
NEDVES BÚVÁRRUHÁK - *Felhasználói útmutató*
ГИДРОКОСТЮМЫ - *Руководство пользователя*
MOKRE OBLEKE - *Navodila za uporabo*
DALIŞ GİYSİLERİ - *Kullanım kılavuzu*
MOKRÉ OBLEKY - *Příručka pro uživatele*
MOKRA ODIJELA - *Korisnički priručnik*
МОКРИ КОСТЮМИ - Ръководство за потребителя
VÅDDRAGTER - *Brugervejledning*
KALIPSOD - *Kasutusjuhend*
CULTACHA FLIUCHA - *Treoir d'úsáideoirí*
HIDROTĒRPI - *Lietotāja rokasgrāmata*
HIDROKOSTIUMAI - *Naudotojo vadovas*
WETSUITS - *Gwida għall-utenti*
COMBINEZOANE UMEDE - *Ghidul utilizatorului*
MOKRÉ OBLEKY - *Používateľská príručka*

IT MUTE UMIDE

⚠ AVVERTENZA
INFORMAZIONI E ISTRUZIONI. LEGGERE PRIMA DELL'USO.
CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

Mute in neoprene per immersioni subacquee.

CERTIFICAZIONE CE – EN14225-1:2017
Tutte le mute descritte in questo manuale sono state sottoposte a un esame di tipo CE, la procedura attraverso la quale l'ente di ispezione autorizzato stabilisce e certifica che il modello di Dispositivo di protezione individuale (DPI) in questione soddisfa le normative pertinenti del regolamento europeo 2016/425.
Tale regolamento definisce le condizioni che governano l'immissione sul mercato e il libero movimento all'interno della Comunità, nonché i requisiti basilari di sicurezza, che il DPI deve soddisfare per garantire la protezione della salute e della sicurezza degli utenti. Le mute impiegate con autorespiratore per uso subacqueo sono DPI di categoria II e sono collaudate in conformità alla norma europea EN14225-1:2017.
Tutte le mute Mares descritte in questo manuale hanno superato l'esame di tipo CE indicato sopra e ottenuto la corrispondente certificazione CE. Tali esami sono condotti da RINA, ente notificato 0474, situato in Via Corsica 12, 16128 Genova. La conformità CE è indicata dalla marcatura "CE". Le mute descritte in questo manuale sono prodotte da Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE).

La classe di prestazione termica della muta umida è indicata sull'etichetta all'interno della muta stessa.

Classe di prestazione termica	Temperatura dell'acqua (°C)/(°F)
A	7-12 °C/45-54 °F
B	10-18 °C/50-64 °F
C	16-24 °C/61-75 °F
D	22-30°C/72-86 °F

TAGLIE
Per scegliere la taglia appropriata della muta, attenersi alle seguenti tabelle.
Allo scopo di garantire una protezione termica efficace, la muta deve essere aderente.
La protezione termica della muta diminuisce con la profondità.

CONSIGLI PER L'USO
Queste mute assicurano la necessaria protezione termica durante l'immersione.
Per limitare la dispersione di calore durante l'attività subacquea, si consiglia di proteggere le estremità del corpo (mani, piedi e testa) con gli accessori adeguati (guanti, calzari e cappuccio, se non sono già integrati nella muta).

⚠ AVVERTENZA
L'USO DI QUESTA MUTA HA IL POTENZIALE DI CAUSARE CAMBIAMENTI DI ASSETTO IN BASE ALLA PROFONDITÀ. L'USO DI QUESTA MUTA PUÒ CAUSARE REAZIONI ALLERGICHE IN ALCUNE PERSONE.

VESTIZIONE
Indossare la muta e gli accessori in modo corretto consente di migliorare e ottimizzare la qualità e il comfort dell'immersione. È importante dedicare a questa fase di preparazione il tempo necessario. Sistemare correttamente la parte frontale e il retro della muta; in posizione di equilibrio stabile, infilare i piedi nelle gambe della muta (uno alla volta) e quindi le mani e la testa. Per evitare pieghe scomode e punti di pressione, indossare la muta nel modo adeguato.
L'accuratezza della vestizione evita fastidio e ingresso d'acqua durante l'immersione. Indossare gli eventuali accessori e, infine, assicurarsi che le cerniere siano chiuse correttamente. Per chiudere la cerniera posteriore in modo appropriato, evitando di forzarla inutilmente con il rischio di romperla, stringere l'apposita linguetta alla base della cerniera e usare l'altra mano per afferrare e tirare il tirazip.
In caso di utilizzo di mute con interno in Open-Cell, occorre lubrificare preventivamente l'interno con una miscela di acqua e sapone neutro antiallergico al 10%, quindi indossare prima i pantaloni e successivamente la giacca, partendo dalle braccia ed infilando la testa e sistemando infine la muta per una perfetta aderenza al corpo. Foto 1 e 2

SVESTIZIONE
Per una corretta procedura di svestizione, seguire i passi indicati di seguito.
In posizione d'equilibrio stabile, con sufficiente spazio a disposizione, aprire la cerniera per avere maggiore libertà di movimento, rimuovere gli accessori e cominciare a sfilare la muta dall'alto verso il basso, svolgendola dall'interno verso all'esterno.
La facilità di questa operazione aumenta se svolta con la muta ancora umida.
Al termine della procedura il lato interno della muta sarà rovesciato.
In caso di utilizzo di mute con interno in Open-Cell, slacciare la chiusura della giacca e sollevarle la parte sull'addome ripiegandola verso l'alto, in modo da portare la coda sopra le spalle (foto 3). Quindi tirare sfilando prima le braccia e poi la testa (foto 4 e 5).

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
- Non è consigliato l'uso della muta in piscina (o in presenza di cloro).
- Dopo ogni uso lavare accuratamente la muta con acqua dolce.
- Far asciugare la muta prima all'interno e poi all'esterno.
- Non fare asciugare al sole.
- Non avvicinare a fonti di calore.
- Evitare il contatto con solventi e detergenti
- Conservare la muta sistemata su un appendino in un luogo asciutto.

EN WETSUITS

⚠ WARNING
INFORMATION AND INSTRUCTIONS. READ BEFORE USE.
KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Neoprene wetsuits for scuba diving.

CE CERTIFICATION – EN14225-1:2017
All wetsuits described in this manual have undergone an EC type examination, which is the procedure whereby the approved inspection body establishes and certifies that the PPE in question satisfies the relevant provisions of European Regulation 2016/425.
Said regulation lays down the conditions governing the placing on the market and free movement within the Community and the basic safety requirements which PPE must satisfy in order to ensure the health protection and safety of users. SCUBA wetsuits are PPE of category II and are tested according to European Norm EN14225-1: 2017.
All Mares wetsuits described in this manual have passed the EC type examination described above and obtained the corresponding CE certification. The examinations are carried out by RINA, notified body 0474, located in Via Corsica 12, 16128 Genova, Italy. CE conformity is denoted by the "CE" marking.
The wetsuits described in this manual are manufactured by Mares SpA located in Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

The thermal performance class of the wetsuit is indicated on the label inside the suit itself.

Thermal performance class	Water temperature (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

SIZING
Use the following charts to choose the right size of wetsuit.
To guarantee effective thermal insulation, the wetsuit must fit the user snugly.
The wetsuit's thermal insulation decreases with depth.

SUGGESTIONS FOR USE
These suits ensure the required thermal insulation during scuba dives.
To limit the loss of heat during the dive, it is advisable to protect the body's extremities (hands, feet, and head) with adequate accessories (gloves, boots, and hood, if not integrated in the wetsuit).

⚠ WARNING
THE USE OF THIS SUIT HAS THE POTENTIAL TO CAUSE BUOYANCY CHANGES WITH DEPTH. THE USE OF THIS SUIT COULD CAUSE ALLERGIC REACTIONS IN SOME INDIVIDUALS.

PUTTING ON THE WETSUIT
Putting on the wetsuit and any accessories properly allows to improve and optimize the quality and comfort of the dive. You must dedicate the necessary time to this preparation phase. Correctly position the front and back of the wetsuit; in a stable, balanced position, slide your feet (one at a time) into the wetsuit, followed by your hands and head. Put on the wetsuit correctly in order to avoid uncomfortable folds and pressure points.
Putting on the wetsuit properly prevents discomfort and the entrance of water during the dive. Put on any accessories, and in the end make sure that all zippers are closed correctly. To close the rear zip properly, avoiding needless force and the risk of breaking it, grab the pull tab at the base of the zip, and use the other hand to grasp the zip puller and pull up.
When using suits with Open-Cell lining, the inside must be lubricated in advance with a blend of water and 10% anti-allergic neutral-pH soap. Put on the trousers first, and then the jacket, starting with the arms and then the head, and finally arranging the suit so it fits the body perfectly. Photos 1 and 2.

REMOVING THE WETSUIT
To take off the wetsuit correctly, follow these steps:
In a stable, balanced position, with sufficient space available, open the zipper for greater freedom of movement, remove the accessories, and begin to pull off the wetsuit from top to bottom, unrolling it from the inside out.
This operation is easier to perform while the wetsuit is still wet.
When finished, the interior side of the wetsuit will be turned inside out.
When using suits with Open-Cell lining, undo the jacket fasteners and lift the belly section, folding it upward so that the tail comes above your shoulders (photo 3). Then pull, sliding out your arms first and then your head (photos 4 and 5).

MAINTENANCE AND STORAGE
- Use of the wetsuit in the pool (or in the presence of chlorine) is not advised.
- After every use, carefully wash the wetsuit with fresh water.
- Dry the wetsuit first inside and then outside.
- Do not leave it to dry in the sun.
- Do not place near sources of heat.
- Avoid contact with solvents and detergents.
- Store the wetsuit on a hanger in a dry place.

DE NASSTAUCHANZÜGE

⚠ WARNUNG
INFORMATIONEN UND ANLEITUNGEN, VOR VERWENDUNG BITTE LESEN.
ZUM NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

Neopren-Nasstauchanzüge für Sporttaucher.

CE-ZERTIFIZIERUNG – EN14225-1:2017
Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Nasstauchanzüge wurden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen. Bei diesem Verfahren stellt eine akkreditierte Prüfstelle fest und bestätigt, dass die zu prüfende PSA die relevanten Maßgaben der europäischen Verordnung 2016/425 erfüllt. Diese Verordnung schreibt die Bedingungen für das Inverkehrbringen und den freien Warenverkehr innerhalb der EU und die grundlegenden Sicherheitsanforderungen fest, die eine PSA erfüllen muss, damit die Gesundheit und Sicherheit des Nutzers gewährleistet sind. SCUBA-Nasstauchanzüge gelten als PSA der Kategorie II und werden nach Euronorm EN14225-1:2017 geprüft.
Alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Mares Nasstauchanzüge haben die oben beschriebene EG-Baumusterprüfung bestanden und die entsprechende CE-Zertifizierung erhalten. Die Prüfung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 Genua, Italien, durchgeführt. Die „CE"-Kennzeichnung bestätigt die CE-Konformität. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Nasstauchanzüge werden von Mares SpA, Salita Bonsen 4, I-16035 Rapallo (GE), Italien, gefertigt.

Die Wärmeschutzklasse des Nasstauchanzugs ist auf dem Etikett im Anzug angegeben.

Wärmeschutzklasse	Wassertemperatur (in °C / °F).
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

GRÖSSEN
Finden Sie Ihre passende Größe für den Nasstauchanzug anhand der folgenden Tabelle.
Um wirksam vor Kälte zu schützen, muss ein Nasstauchanzug eng sitzen.
Der Kälteschutz nimmt mit zunehmender Tiefe ab.

ANWENDUNGHINWEISE
Die oben aufgeführten Tauchanzüge bieten den für Sporttauchgänge erforderlichen Kälteschutz.
Um die Körperwärme während des Tauchgangs möglichst gut zu erhalten, sollten Sie die Extremitäten (Hände, Füße und Kopf) mit entsprechendem Zubehör schützen (Handschuhe, Füßlinge und Kopfhaube, soweit nicht in den Nasstauchanzug integriert).

⚠ WARNUNG
DIESER ANZUG KANN AUF TIEFE AUFTRIEBSVERÄNDERUNGEN VERURSACHEN. DIESER ANZUG KANN IN AUSNAHMEFÄLLEN ALLERGISCHE REAKTIONEN HERVORRUFEN.

ANZIEHEN DES NASSTAUCHANZUGS
Ein korrekt angezogener, gut sitzender Nasstauchanzug mit Zubehör macht Ihre Tauchgänge besser, bequemer und angenehmer. Dazu müssen Sie sich für die Vorbereitungsphase die nötige Zeit nehmen. Positionieren Sie den Nasstauchanzug mit der richtigen Seite vor sich. Nehmen Sie eine stabile Position ein, in der Sie das Gleichgewicht halten können. Schlüpfen Sie, erst mit dem einem, dann mit dem anderen Fuß in den Nasstauchanzug, dann mit den Armen und dem Kopf. Ziehen Sie den Nasstauchanzug sorgfältig zurecht, damit keine unbequemen Falten oder Druckstellen entstehen.
Wenn Sie den Nasstauchanzug ordentlich anziehen, sitzt er bequem und es dringt während des Tauchgangs weniger Wasser ein. Ziehen Sie alle Zubehörteile an. Überprüfen Sie am Ende, ob alle Reißverschlüsse richtig geschlossen sind. Vermeiden Sie beim Schließen eines Rückenreißverschlusses unnötigen Krafteinsatz, damit Sie ihn nicht beschädigen: Halten Sie mit einer Hand die Lasche am unteren Ende des Reißverschlusses fest, greifen Sie mit der anderen die Zugschlaufe am Reißverschlussschieber und ziehen Sie ihn daran nach oben.
Wenn Anzüge mit Open-Cell-Futter verwendet werden, muss die Innenseite vorher mit einer Mischung aus Wasser und 10 % antiallergischer pH-neutraler Seife geschmiert werden. Ziehen Sie zuerst die Hose und dann die Jacke an, beginnend mit den Armen und dann den Kopf. Richten Sie den Anzug schließlich so aus, dass er perfekt am Körper anliegt. Fotos 1 und 2.

AUSZIEHEN DES NASSTAUCHANZUGS
Um den Nasstauchanzug korrekt auszuziehen, folgen Sie diesen Schritten:
Suchen Sie sich einen Platz, an dem Sie stabil stehen, das Gleichgewicht halten können und genügend Platz haben. Öffnen Sie den Reißverschluss, um mehr Bewegungsfreiheit zu haben. Ziehen Sie die Zubehörteile aus. Krempeln Sie den Nasstauchanzug von oben her um, ziehen Sie ihn nach unten und wenden Sie ihn dabei auf links.
Das geht einfacher, wenn der Anzug noch nass ist.
Wenn Sie fertig sind, zeigt die Innenseite des Anzugs nach außen.
Wenn Sie Anzüge mit Open-Cell-Futter verwenden, öffnen Sie die Jackenverschlüsse und falten Sie den Bauchteil nach oben, so dass der Biberschwanz über Ihre Schultern gelangt (Foto 3). Dann ziehen Sie, indem Sie zuerst die Arme und dann den Kopf herausziehen (Fotos 4 und 5).

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG
- Der Anzug sollte möglichst nicht im Pool (bzw. gechlortem Wasser) getragen werden.
- Spülen Sie den Nasstauchanzug nach jeder Benutzung sorgfältig in Süßwasser.
- Trocknen Sie den Anzug erst innen, dann außen.
- Trocknen Sie ihn nicht in der Sonne.
- Halten Sie ihn von Wärmequellen fern.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln.
- Bewahren Sie den Nasstauchanzug auf einem Kleiderbügel hängend an einem trockenen Platz auf.

FR VÊTEMENTS HUMIDES

⚠ AVERTISSEMENT
INFORMATIONS ET INSTRUCTIONS. LISEZ AVANT UTILISATION.
À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

Combinaisons humides en néoprène pour la plongée sous-marine.

CERTIFICATION CE – EN14225-1:2017
Toutes les combinaisons humides décrites dans ce manuel ont subi un examen de type CE, qui est la procédure par laquelle l'organisme d'inspection certifié établit et certifie que le modèle d'EPI en question satisfait aux exigences applicables du règlement européen 2016/425.
Ces règlements posent les conditions qui déterminent la mise sur le marché et la libre circulation au sein de la Communauté, et les exigences basiques de sécurité auxquelles l'EPI doit satisfaire afin de garantir la protection de la santé et la sécurité des utilisateurs. Les combinaisons humides de plongée autonomes sont des EPI de catégorie II et sont testées en fonction de la norme européenne EN14225-1:2017.
Toutes les combinaisons humides Mares décrites dans ce manuel ont réussi l'examen de type CE mentionné ci-dessus et ont obtenu la certification CE correspondante. Ces examens sont effectués par RINA, organisme notifié 0474, situé à Via Corsica 12, 16128 Genova en Italie. La conformité CE est indiquée par le marquage « CE ». Les combinaisons humides décrites dans ce manuel sont fabriquées par Mares SpA, situé Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italie.

La catégorie d'efficacité thermique de la combinaison est indiquée sur l'étiquette qui est à l'intérieur de celle-ci.

Catégorie d'efficacité thermique	Température de l'eau (°C et °F)
A	7 à 12 °C / 45 à 54 °F
B	10 à 18 °C (50 à 64 °F)
C	16 à-24 °C (61 à 75 °F)
D	22 à 30°C (72 à 86 °F)

TAILLES
Utilisez le tableau suivant pour choisir la taille de combinaison adaptée.
Pour garantir une isolation thermique efficace, la combinaison doit être bien ajustée sur l'utilisateur.
L'isolation thermique de la combinaison diminue avec la profondeur.

SUGGESTIONS D'UTILISATION
Ces combinaisons garantissent l'isolation thermique requise au cours de la plongée sous-marine.
Afin de réduire les pertes de chaleur au cours de la plongée, il est conseillé de protéger les extrémités du corps (mains, pieds et tête) avec les accessoires adéquats (gants, bottillons et capuche, si celle-ci n'est pas intégrée à la combinaison).

⚠ AVERTISSEMENT
L'UTILISATION DE CETTE COMBINAISON PEUT POTENTIELLEMENT PROVOQUER DES CHANGEMENTS DE FLOTTABILITÉ SUIVANT LA PROFONDEUR. L'UTILISATION DE CETTE COMBINAISON PEUT PROVOQUER DES RÉACTIONS ALLERGIQUES CHEZ CERTAINES PERSONNES.

ENFILAGE DE LA COMBINAISON
Mettre correctement la combinaison et les accessoires permet d'améliorer et d'optimiser la qualité et le confort de votre plongée. Vous devez consacrer le temps nécessaire à cette phase de préparation. Positionnez correctement le devant et le dos de votre combinaison, en restant dans une position équilibrée et stable, puis glissez vos pieds (un à la fois) dans la combinaison, suivis de vos mains et de votre tête. Enfilez correctement la combinaison, de manière à éviter les plis inconfortables et les points de pression.
Une combinaison correctement mise préviendra l'inconfort et les entrées d'eau au cours de la plongée. Mettez tous les accessoires, puis finissez en vous assurant que toutes les glissières sont correctement fermées. Pour fermer la glissière dorsale correctement, en évitant d'utiliser plus de force qu'il ne faut et de risquer de la casser, attrapez la languette située à la base de la glissière et de l'autre main saisissez le curseur, et tirez-le vers le haut.
Lorsque vous utilisez une combinaison dont l'intérieur est refendu, il est nécessaire de la pré-lubrifier avec une solution aqueuse à 10 % d'un savon antiallergique à pH neutre. Enfilez d'abord le pantalon, puis la veste, en commençant par les bras et en continuant par la tête, et terminez en arrangeant la combinaison pour qu'elle s'ajuste parfaitement à votre corps. Photos 1 et 2.

RETRAIT DE LA COMBINAISON
Pour retirer correctement la combinaison, suivez ces étapes :
En restant dans une position stable et équilibrée, avec suffisamment d'espace disponible, ouvrez la glissière pour une plus grande liberté de mouvements, retirez les accessoires et commencez à tirer sur la combinaison du haut vers le bas, en la déroulant de l'intérieur vers l'extérieur.
Cette opération est plus facile à effectuer quand la combinaison est encore mouillée.
Lorsque cela est terminé, le côté intérieur de la combinaison se trouve à l'extérieur.
Lorsque vous utilisez une combinaison dont l'intérieur est refendu, défaites les attaches de la veste et soulevez la zone du ventre, en la repliant pour que le rabat d'entrejambes remonte au-dessus de vos épaules (photo 3). Puis tirez, en faisant passer vos bras en premier et votre tête ensuite (photos 4 et 5).

ENTRETIEN ET RANGEMENT
- Il n'est pas conseillé d'utiliser la combinaison dans une piscine (ou en présence de chlore).
- Après chaque utilisation, lavez soigneusement la combinaison avec de l'eau douce.
- Séchez d'abord l'intérieur de la combinaison, puis l'extérieur.
- Ne la laissez pas sécher au soleil.
- Ne la placez pas près de sources de chaleur.
- Évitez le contact avec des solvants et des détergents.
- Rangez la combinaison sur un cintre dans un endroit sec.

ES TRAJES HÚMEDOS

⚠ ADVERTENCIA
INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES. LEER ANTES DEL USO.
CONSERVAR PARA FUTURA REFERENCIA.

Trajes de neopreno para submarinismo.

CERTIFICACIÓN CE – EN14225-1:2017
Todos los trajes descritos en este manual han sido sometidos a un examen de tipo CE, que es el procedimiento mediante el que el organismo de inspección aprobado establece y certifica que el modelo de equipo de protección individual (PPE, por sus siglas en inglés) en cuestión respeta las provisiones relevantes del reglamento europeo 2016/425.
Dicho reglamento establece las condiciones que gobiernan la comercialización, el libre movimiento dentro de la Comunidad y los requisitos básicos de seguridad que el equipo de protección individual debe respetar para garantizar la protección de la salud y la seguridad de los usuarios. Los trajes de submarinismo son equipos de protección individual de categoría III y son sometidos a pruebas en virtud de la norma europea EN14225-1:2017.
Todos los trajes Mares descritos en este manual han superado el examen de tipo CE arriba descrito y han obtenido la certificación CE correspondiente. Los exámenes son realizados por RINA, organismo notificado 0474, situado en Via Corsica 12, 16128 Genova (Italia). La conformidad CE queda señalada por la marca "CE". Los trajes descritos en este manual han sido fabricados por Mares SpA, situada en la calle Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo, Génova (Italia).

La categoría de rendimiento térmico del traje húmedo está indicada en la etiqueta interior del traje.

Categoría de rendimiento térmico	Temperatura del agua (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

TALLAS
Utilice las siguientes tablas para escoger la talla correcta de su traje húmedo.
Para garantizar aislamiento térmico efectivo, el traje húmedo debe ajustarse perfectamente al usuario.
El aislamiento térmico del traje húmedo disminuye con la profundidad.

SUGERENCIAS DE EMPLEO
Estos trajes garantizan el aislamiento térmico necesario durante las inmersiones de submarinismo.
Para limitar la pérdida de calor durante la inmersión, es recomendable proteger las extremidades del cuerpo (manos, pies y cabeza) con accesorios adecuados (guantes, escarpines y capucha, a no ser que estén integrados en el traje húmedo).

⚠ ADVERTENCIA
EL USO DE ESTE TRAJE PUEDE PROVOCAR CAMBIOS DE FLOTABILIDAD CON LA PROFUNDIDAD. EL USO DE ESTE TRAJE PUEDE PROVOCAR REACCIONES ALÉRGICAS EN ALGUNAS PERSONAS.

CÓMO PONERSE EL TRAJE
Ponerse el traje húmedo y cualquier accesorio correctamente permite mejorar y optimizar la calidad y comodidad de la inmersión. Debe dedicar el tiempo necesario a esta fase de preparación. Coloque correctamente la parte delantera y posterior del traje húmedo; en una posición estable y equilibrada, deslice sus pies (de uno en uno) en el interior del traje húmedo y, a continuación, sus manos y su cabeza. Póngase el traje húmedo correctamente para evitar incómodos pliegues y puntos de presión.
Ponerse el traje húmedo correctamente evita molestias y la entrada de agua durante la inmersión. Póngase cualquier accesorio y, al final, asegúrese de que todas las cremalleras estén cerradas correctamente. Para cerrar la cremallera posterior correctamente, evitando el uso de fuerza innecesaria y el riesgo de romperla, agarre la base de la cremallera y utilice la otra mano para agarrar el tirador y deslizarlo hacia arriba.
Cuando se utilizan trajes con forro de células abiertas, es necesario lubricar el interior con antelación utilizando una solución compuesta por agua y 10 % de jabón neutro antialérgico. Póngase los pantalones y después la chaqueta, empezando por los brazos y siguiendo por la cabeza. Para finalizar, colóquese bien el traje para que quede perfectamente ajustado al cuerpo. Fotos 1 y 2.

CÓMO QUITARSE EL TRAJE
Para quitarse el traje húmedo correctamente, siga estos pasos:
En una posición estable y equilibrada, con suficiente espacio disponible, abra la cremallera para mayor libertad de movimiento, retire los accesorios y comience a tirar del traje húmedo desde la parte de arriba hasta la de abajo, desenrollándolo de dentro a afuera.
Esta operación es más sencilla de realizar mientras el traje húmedo sigue mojado.
Al finalizar, el interior del traje húmedo estará del revés.
Cuando utilice un traje con forro de células abiertas, abra el cierre de la chaqueta y levante la sección del abdomen, doblándola hacia arriba para que la cola quede por encima de los hombros (foto 3). A continuación, tire hacia abajo deslizando primero los brazos y después la cabeza. Fotos 4 y 5.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
- No se recomienda el uso del traje húmedo en piscinas (ni en presencia de cloro).
- Después de cada uso, lave cuidadosamente el traje húmedo con agua dulce.
- Seque el traje húmedo primero por dentro y después por fuera.
- No lo deje secar al sol.
- No lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Evite el contacto con disolventes y detergentes.
- Guarde el traje húmedo colgado de una percha y en un lugar seco.

PT ROUPAS DE MERGULHO

⚠ AVISO
INFORMAÇÕES E INSTRUÇÕES, LEIA ANTES DE UTILIZAR.
GUARDE PARA CONSULTA NO FUTURO.

Roupas úmidas em neoprene para mergulho autônomo.

CERTIFICAÇÃO CE - EN14225-1:2017
As roupas úmidas descritas neste manual foram submetidas a um exame do tipo CE que é o procedimento pelo qual o organismo notificado estabelece e certifica se o modelo de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) em questão atende os dispositivos relevantes constantes do Regulamento Europeu 2016/425.
O referido regulamento estabelece as condições de colocação no mercado e a livre circulação no seio da Comunidade e os requisitos básicos de segurança que os EPI devem atender, a fim de garantir a proteção e salubridade dos usuários. As roupas úmidas para mergulho autônomo (SCUBA) são EPI da categoria II e são submetidas a teste de acordo com a norma europeia EN14225-1:2017.
As roupas úmidas Mares descritas neste manual foram aprovadas no exame CE do tipo descrito acima, tendo obtido a correspondente certificação CE. Os exames são realizados pelo RINA, organismo notificado 0474, localizado em Via Corsica 12, 16128 Genova, na Itália. A conformidade CE é indicada pela marcação "CE". As roupas úmidas descritas neste manual são fabricadas por Mares SpA, empresa localizada em Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itália.

A classe de rendimento térmico da roupa de mergulho está indicada na etiqueta interna na própria roupa.

Classe de rendimento térmico	Temperatura da água (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

TAMANHOS
Utilize as tabelas abaixo para escolher o tamanho certo da roupa de mergulho.
Para garantir um isolamento térmico eficaz, a roupa de mergulho deve ajustar-se ao corpo do mergulhador.
O isolamento térmico da roupa de mergulho diminui com a profundidade.

SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO
Estas roupas de mergulho garantem o devido isolamento térmico durante os mergulhos autônomos.
Para limitar a perda de calor durante o mergulho, recomendamos que proteja as extremidades do corpo (mãos, pés e cabeça) com os acessórios adequados (luvas, meias e botas e capuz, se não estiver incorporado na roupa de mergulho).

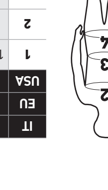
⚠ AVISO
A UTILIZAÇÃO DESTA ROUPA PODE OCASIONAR ALTERAÇÕES DE FLUTUABILIDADE COM A PROFUNDIDADE. A UTILIZAÇÃO DESTA ROUPA PODE OCASIONAR REAÇÕES ALÉRGICAS EM ALGUMAS PESSOAS.

COMO VESTIR A ROUPA DE MERGULHO
A roupa de mergulho e os eventuais acessórios permitem corretamente melhorar e otimizar a qualidade e o conforto do mergulho. Dedique o tempo que for necessário a esta fase de preparação. Posicione corretamente a parte frontal e posterior da roupa de mergulho; em uma posição estável e equilibrada, deslize os seus pés (um de cada vez) dentro da roupa de mergulho, seguido depois pelas mãos e cabeça. Coloque corretamente a sua roupa de mergulho para evitar dobras e pontos de pressão desconfortáveis.
A colocação correta da roupa de mergulho evita o desconforto e a entrada de água durante o mergulho. Coloque os acessórios eventuais e, ao final, veja se os fechos zíper foram corretamente fechados. Para fechar corretamente o fecho de trás, evite força desnecessária e o risco de quebrá-lo, puxe pela aba na base do fecho zíper e utilize a outra mão para segurar o fecho e em seguida puxe para cima.
Quando utilizar roupas com o forro do tipo Open-Cell, a parte de dentro deve ser lubrificada previamente com uma mistura de água com 10% de um sabão anti-alérgico de pH neutro. Vista primeiro as calças e depois o colete, começando pelos braços e depois a cabeça, e por fim ajeite a roupa de forma a vestir perfeitamente no seu corpo. Fotos 1 e 2.

COMO RETIRAR A ROUPA DE MERGULHO
Para retirar corretamente a sua roupa de mergulho, siga estas etapas:
Em uma posição estável e equilibrada, tendo suficiente espaço à volta, abra o fecho zíper para ter mais liberdade de movimentos, retire os acessórios e comece por retirar a roupa de mergulho de cima para baixo, virando-a do avesso.
Esta operação é mais fácil de ser realizada com a roupa de mergulho molhada.
Ao terminar, vire a parte interna da roupa de mergulho para fora.
Quando utilizar roupas com o forro do tipo Open-Cell, desaperte os prendedores do colete e levante a parte da barriga, dobrando-a para cima de forma a que a parte inferior das pernas passe por cima dos ombros (foto 3). Em seguida puxe, fazendo deslizar primeiro os seus braços e em seguida a cabeça (fotos 4 e 5).

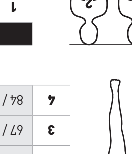
MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO
- A utilização de roupa de mergulho em piscinas (ou na presença de cloro) não é recomendada.
- Após a utilização, lave cuidadosamente a roupa de mergulho com água doce.
- Seque primeiro a parte de dentro da roupa de mergulho e depois a parte de fora.
- Não a deixe secando ao sol.
- Não a coloque perto de fontes de calor.
- Evite contato com solventes e detergentes.
- Guarde a roupa de mergulho num cabide num local seco.

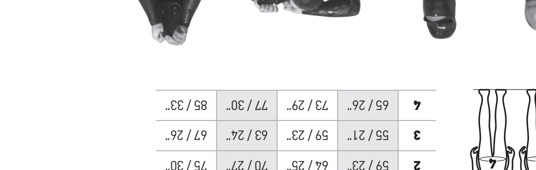
IT	2	3	4	5	6	7	8
EU	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL
USA		S	M	L	XL	XXL	XXXL
1	175 / 5.9"	178 / 5.10"	181 / 5.11"	184 / 6'	187 / 6.2"	190 / 6.3"	193 / 6.4"
2	93 / 37"	97,5 / 38"	101,5 / 40"	105,5 / 42"	110 / 43"	114 / 45"	118 / 46"
3	73 / 29"	77,5 / 31"	81,5 / 32"	86 / 34"	90 / 35"	94 / 37"	98 / 39"
4	91 / 36"	95,5 / 38"	99,5 / 39"	104 / 41"	108 / 43"	112 / 44"	116 / 46"



IT	1	2	3	4	5	6	7
EU	XS	S	M	L	XL	XXL	3XL
USA	4	6	8	10	12	14	16
1	164/5.5"	167 / 5.6"	170 / 5.7"	173 / 5.8"	176 / 5.9"	179 / 5.10"	182 / 6'
2	77,5 / 31"	81,5 / 32"	85,5 / 34"	89,5 / 35"	93,5 / 37"	97,5 / 38"	101,5 / 40"
3	67 / 26"	71 / 28"	75 / 30"	79 / 31"	83 / 33"	87 / 34"	91 / 36"
4	84 / 33"	88 / 35"	92 / 36"	96 / 38"	100 / 39"	104 / 41"	108 / 43"

	-3	-2	-1	0
1	119 / 47"	129 / 50"	140 / 55"	150 / 59"
2	59 / 23"	64 / 25"	70 / 27"	75 / 30"
3	55 / 21"	59 / 23"	63 / 24"	67 / 26"
4	65 / 26"	73 / 29"	77 / 30"	85 / 33"




1 2 3 4 5

BAR CODE

Mares S.p.A.
Salita Bonsen, 4
16035 Rapallo (Ge) - ITALY
www.mares.com

2016/425: www.mares.com/declarations

42200082 - Mares 01/21 - Rev. I

NL NATPAKKEN

⚠ WAARSCHUWING
LEES DEZE INFORMATIE EN AANWIJZINGEN VÓÓR GEBRUIK.
BEWAAR DEZE INFORMATIE VOOR DE TOEKOMST.

Neopreen natpakken voor duiken.

CE-CERTIFICERING – EN14225-1:2017
Alle natpakken die in deze handleiding worden beschreven, hebben een EG-typegoedkeuring ondergaan. Tijdens deze procedure stelt een erkende keuringsinstantie vast en certificeert deze dat het desbetreffende PBM-model voldoet aan de relevante bepalingen van Europese Verordening 2016/425.
In deze Verordening staat vermeld onder welke voorwaarden het product op de markt mag worden gebracht en vrij verkeer binnen de Gemeenschap is toegestaan, en aan welke basisvereisten de PBM moeten voldoen ter bescherming van de gezondheid en veiligheid van gebruikers. Droge natpakken vallen onder PBM categorie III en worden getest in overeenstemming met de Europese norm EN14225-1:2017.
Alle Mares natpakken die in deze handleiding worden beschreven, hebben de EG-typegoedkeuring doorstaan en hebben de overeenkomstige CE-certificering verkregen. De testen werden uitgevoerd door RINA, geregistreerde testinstantie 0474, in Via Corsica 12, 16128 Genua, Italië. Het CE-keur is herkenbaar aan de "CE"-markering. De natpakken die in deze handleiding worden beschreven, zijn vervaardigd door Mares SpA aan de Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italië.

De warmteklasse van het natpak staat op het label in het pak.

Warmteklasse	Watertemperatuur (°C)
A	7-12°C
B	10-18°C
C	16-24°C
D	22-30°C

MATEN
Kies met behulp van onderstaande tabellen de juiste maat natpak.
Om een goede warmte-isolatie te garanderen moet het pak goed op het lichaam van de gebruiker aansluiten.
De warmte-isolatie van het natpak neemt af naarmate u dieper komt.

TIPS VOOR GEBRUIK
Deze pakken beschermen u tegen de kou tijdens het duiken.
Om het warmteverlies tijdens de duik te beperken wordt aanbevolen handen, voeten en hoofd te beschermen met behulp van adequate accessoires (handschoenen, schoentjes en kap, indien deze niet al aan het natpak zit).

⚠ WAARSCHUWING
BIJ GEBRUIK VAN DIT PAK KAN UW DRIJFVERMOGEN VERANDEREN WANNEER DE DIEPTE TOE- OF AFNEEMT. HET GEBRUIK VAN DIT PAK KAN BIJ SOMMIGE PERSONEN EEN ALLERGISCHE REACTIE TEWEEGBRENGEN.

HET NATPAK AANTREKKEN
Als u het natpak en de accessoires op de juiste manier aantrekt, kunt u de kwaliteit van en het comfort tijdens de duik vergroten. U moet de nodige tijd nemen voor de voorbereiding. Kijk wat de voor- en de achterkant van het natpak is. Steek vanuit een stabiele positie eerst één voet en vervolgens de andere in het natpak. Trek het pak vervolgens over uw armen en hoofd aan. Zorg dat het natpak goed zit ter voorkoming van hinderlijke vouwen en knelpunten.
Als u het natpak op de juiste manier aantrekt, kunt u voorkomen dat het niet prettig zit en dat er tijdens de duik water in het pak loopt. Trek eventuele accessoires aan en controleer tot slot of alle ritsen goed dicht zitten. Om de rugrits op de juiste manier dicht te doen, onnodige kracht te voorkomen en de kans op beschadiging van de rits te beperken pakt u met één hand het lusje onder aan de rits vast en trekt u met uw andere hand de rits aan het lipje omhoog.
Bij gebruik van een pak met een opencelvoering moet de binnenzijde vooraf behandeld worden met een mix van water en 10% hypoallergene pH-neutrale zeep. Doe eerst de broek aan en vervolgens het jack - eerst de armen en dan het hoofd. Daarna doet u het pak goed zodat het perfect op het lichaam aansluit. Foto 1 en 2.

HET NATPAK UITTREKKEN
Op de volgende manier trekt u het natpak uit:
Doe vanuit een stabiele positie met voldoende ruimte om u heen de rits open voor meer bewegingsvrijheid. Doe de accessoires uit en/of af en trek het natpak uit door het pak van boven naar beneden te rollen.
Dit gaat gemakkelijker als het natpak nog nat is.
Als het natpak uit is, zit het binnenstebuiten.
Bij gebruik van een pak met opencelvoering maakt u de sluitingen van het jack los en vouwt u het bovenstuk omhoog zodat de beverstaart boven de schouders uitsteekt (foto 3). Vervolgens trekt u eerst uw armen uit de mouwen en trekt u het jacket daarna over uw hoofd (foto 4 en 5).

ONDERHOUD EN OPSLAG
- Gebruik van het natpak in het zwembad (of in ander water met chloor) wordt afgeraden.
- Spoel het natpak na ieder gebruik uit met kraanwater.
- Laat eerst de binnenkant van het natpak en dan de buitenkant drogen.
- Laat het pak niet in de zon drogen.
- Plaats het natpak niet in de buurt van een warmtebron.
- Zorg dat het pak niet in aanraking met oplosmiddelen en wasmiddelen komt.
- Berg het pak op een hanger op een droge plaats op.

SV VÅTDRÄKTER

⚠ VARNING
LÄS INFORMATIONEN OCH INSTRUKTIONERNA INNAN ANVÄNDNING.
SPARA INSTRUKTIONERNA FÖR FRAMTIDA BRUK.

Våtdräkter av neopren för sportdykning.

CE-CERTIFIERING – EN14225-1:2017
Alla våtdräkter som beskrivs i denna bruksanvisning har genomgått en granskning av EC-typ, vilket är proceduren där ett godkänt besiktningsorgan etablerar och certifierar att den aktuella modellen av Personlig Skyddsutrustning (PPE) uppfyller relevanta delar av EU-förordningen 2016/425/EEC.
Denna förordning anger de villkor som styr marknadsplacering och fri marknad inom gemenskapen och de grundläggande säkerhetskrav som PPE måste uppfylla för att försäkra användares hälsa och säkerhet. Våtdräkter för SCUBA är PPE av kategori III och testas enligt EU-normen EN14225-1:2017.
Alla Mares våtdräkter som beskrivs i denna bruksanvisning har blivit godkända i den granskning av EC-typ som beskrivs ovan och har erhållit motsvarande CE-certifiering. Granskningarna utförs av RINA, anmält organ 0474 lokaliserat i Via Corsica 12, 16128 Genova, Italien. CE-konformitet anges med CE-märkningen. Våtdräkterna som beskrivs i denna bruksanvisning är tillverkade av Mares SpA, lokaliserat i Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italien.

Våtdräktens termiska prestandaklass anges på etiketten inuti dräkten.

Termisk prestandaklass	Vattentemperatur (°C)
A	7-12°C/45-54°F
B	10-18 °C/50-64 °F
C	16-24 °C/61-75 °F
D	22-30°C/72-86 °F

STORLEK
Använd följande tabeller för att välja rätt storlek på våtdräkt.
För att garantera effektiv termisk isolering så måste våtdräkten vara åtsittande.
Våtdräktens termiska isolering minskar med djupet.

ANVÄNDNINGSFÖRSLAG
Dessa dräkter försäkrar den nödvändiga termiska isoleringen vid sportdykning.
För att minska värmeförlusten under dyket så är det rekommenderbart att skydda kroppens extremiteter (händer, fötter och huvud) med lämpliga tillbehör (handskar, boots och huva, om de inte är integrerade med våtdräkten).

⚠ VARNING
ANVÄNDNING AV DENNA DRÄKT KAN PÅVERKA FLYTKRAFTEN BEROENDE PÅ DJUPET. ANVÄNDNING AV DENNA DRÄKT KAN ORSAKA ALLERGISKA REAKTIONER HOS VISSA INDIVIDER.

SÄTTA PÅ SIG VÅTDRÄKTEN
Att sätta på sig våtdräkten och tillbehör korrekt förbättrar och optimerar dykets kvalitet och komfort. Du måste se till att du har tillräckligt med tid för dessa förberedelser. Håll våtdräkten med framsidan fram och baksidan bak. Se till att du står stadigt och för in fötterna (en åt gången) i våtdräkten och för sedan in händerna och huvudet. Sätt på dig våtdräkten i rätt följd för att undvika obekväma veck och tryckpunkter.
Att sätta på sig våtdräkten korrekt förebygger obehag och att vatten tar sig in i dräkten under dyket. Sätt på er ev. tillbehör och försäkra slutligen att alla dragkedjor är ordentligt stängda. För att stänga den bakre dragkedjan ordentligt, utan onödig kraft och riskera att ha sönder den, så greppar men dragfliken vid dragkedjans bas och använder den andra handen för att greppa dragkedjans band och drar upp den.
När du använder dräkter med Open-Cell-foder måste insidan först smörjas med en blandning av vatten och 10 % allergivänlig tvål med ett neutralt pH-värde. Sätt på byxorna först och sedan jackan. Börja med armarna och sedan huvuden och justera till sist dräkten så att den sitter perfekt på kroppen. Bild 1 och 2.

TA AV SIG VÅTDRÄKTEN
För att ta av sig våtdräkten korrekt, följ dessa steg:
Se till att du står stadigt och har tillräckligt med utrymme omkring dig. Öppna dragkedjan så att du kan röra dig lättare, ta bort tillbehören och dra av våtdräkten uppifrån och ner genom att rulla av den från insidan.
Denna operation är lättare att utföra när våtdräkten fortfarande är blöt.
När man är färdig så är våtdräkten ut och in.
När du använder dräkter med Open Cell-foder ska du först öppna jackans fästanordningar och lyfta magdelen och vika uppåt så att svansen hamnar ovanför axlarna (bild 3). Dra ut armarna först och sedan huvudet (bild 4 och 5).

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING
- Det är inte tillrådligt att använda våtdräkten i en pool (eller i klorinerat vatten).
- Tvätta våtdräkten försiktigt i färskt vatten efter varje användning.
- Torka först våtdräkten på insidan och sedan på utsidan.
- Låt den inte torka i solen.
- Förvara den inte i närheten av värmekällor.
- Undvik kontakt med lösnings- och rengöringsmedel.
- Häng våtdräkten på en hängare på en torr plats.

EL ΚΑΤΑΔΥΤΙΚΕΣ ΣΤΟΛΕΣ ΥΓΡΟΥ ΤΥΠΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ, ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΑΡΓΟΤΕΡΑ.

Καταδυτικές στολές νεοπρενίου για αυτόνομη κατάδυση.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ CE – EN14225-1:2017
Όλες οι στολές υγρού τύπου που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν υποβληθεί σε εξέταση τύπου ΕΚ, τη διαδικασία δια της οποίας ο εγκεκριμένος φορέας επιθεώρησης διασφαλίζει και πιστοποιεί ότι το εν λόγω μοντέλο ΜΑΠ (Μέσο Ατομικής Προστασίας) πληροί τις σχετικές διατάξεις του ευρωπαϊκού κανονισμού 2016/425.
Ο εν λόγω κανονισμός διατυπώνει τις προϋποθέσεις που διέπουν την διάθεση στην αγορά και την ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που πρέπει να πληρούν τα ΜΑΠ, προκειμένου να διαφυλάσσεται η υγεία και η ασφάλεια των χρηστών. Οι στολές υγρού τύπου για αυτόνομη κατάδυση είναι ΜΑΠ κατηγορίας III και υποβάλλονται σε ελέγχους σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN14225-1: 2017.
Όλες οι στολές υγρού τύπου της Mares που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο υποβλήθηκαν επιτυχώς στην προαναφερόμενη εξέταση τύπου ΕΚ και έλαβαν την αντίστοιχη πιστοποίηση CE. Οι έλεγχοι διεξάγονται από το RINA, κοινοποιημένο φορέα υπ᾽ αρ. 0474, στη Via Corsica 12, 16128 Γένοβα της Ιταλίας. Η πιστότητα CE υποδεικνύεται από τη σήμανση «CE». Οι στολές υγρού τύπου που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο κατασκευάζονται από τη Mares SpA, με έδρα στη διεύθυνση Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Ιταλία.

Η κατηγορία θερμικής απόδοσης της καταδυτικής στολής αναφέρεται στην ετικέτα στο εσωτερικό της στολής.

Κατηγορία θερμικής απόδοσης	Θερμοκρασία νερού (°C)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

ΜΕΓΕΘΗ
Ανατρέξτε στα παρακάτω διαγράμματα για να επιλέξετε το σωστό μέγεθος στολής.
Για να διασφαλίζεται αποτελεσματική θερμική μόνωση, η καταδυτική στολή πρέπει να εφαρμόζει καλά στο σώμα του χρήστη.
Η θερμομονωτική ικανότητα της καταδυτικής στολής μειώνεται σε συνάρτηση με το βάθος.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Αυτές οι στολές διασφαλίζουν την απαραίτητη θερμική μόνωση κατά τη διάρκεια αυτόνομων καταδύσεων.
Για να περιοριστεί η απώλεια θερμότητας κατά την κατάδυση, συνιστάται η προστασία των άκρων του σώματος (χέρια, πόδια και κεφάλι) με κατάλληλα αξεσουάρ (γάντια, μποτάκια και κουκούλα, εφόσον δεν είναι ενσωματωμένα στην καταδυτική στολή).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΤΟΛΗΣ, ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΟ ΒΑΘΟΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΣΤΗΝ ΠΛΕΥΣΤΟΤΗΤΑ. Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΤΟΛΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΛΛΕΡΓΙΚΕΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΕΙΣ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΔΥΤΙΚΗΣ ΣΤΟΛΗΣ
Η σωστή εφαρμογή της καταδυτικής στολής και όλων των υπόλοιπων αξεσουάρ μπορεί να βελτιώσει ή και να τελειοποιήσει την ποιότητα και την άνεση της κατάδυσης. Θα πρέπει να αφιερώσετε τον απαραίτητο χρόνο σε αυτήν τη φάση προετοιμασίας. Ξεχωρίστε το μπροστινό και πίσω μέρος της καταδυτικής στολής. Προκειμένου να φορέσετε τη στολή, διατηρήστε το σώμα σας σε σταθερή, ισορροπημένη θέση και περάστε τα πόδια σας (ένα κάθε φορά) και στη συνέχεια τα χέρια και το κεφάλι σας. Φορέστε την καταδυτική στολή σωστά, για να αποφύγετε πτυχώσεις που θα προξενήσουν ενόχληση καθώς και σημεία πίεσης.
Με τη σωστή εφαρμογή της στολής αποφεύγεται η δυσφορία και η εισχώρηση νερού κατά τη διάρκεια της κατάδυσης. Φορέστε όλα τα αξεσουάρ και, τέλος, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει σωστά όλα τα φερμουάρ. Για να κλείσετε σωστά το πίσω φερμουάρ, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη γιατί κινδυνεύετε να το σπάσετε. Πιάστε τον οδηγό στη βάση του φερμουάρ και με το άλλο χέρι πιάστε το εξάρτημα για το κλείσιμο του φερμουάρ και τραβήξτε το προς τα πάνω.
Όταν χρησιμοποιείτε στολές με εσωτερική επένδυση open-cell, θα πρέπει να λιπάνετε εκ των προτέρων το εσωτερικό της με ένα μείγμα νερού και 10% αντιαλλεργικού σαπουνιού με ουδέτερο pH. Φορέστε πρώτα το παντελόνι και μετά το τζάκετ, ξεκινώντας από τα χέρια, συνεχίζοντας με το κεφάλι και, στο τέλος, προσαρμόζοντας τη στολή ώστε να εφαρμόζει τέλεια στο σώμα. Φωτογραφίες 1 και 2.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΔΥΤΙΚΗΣ ΣΤΟΛΗΣ
Για να βγάλετε σωστά την καταδυτική στολή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
Διατηρώντας το σώμα σας σε σταθερή, ισορροπημένη θέση και έχοντας επαρκή χώρο στη διάθεσή σας ανοίξτε το φερμουάρ για μεγαλύτερη ελευθερία κινήσεων. Αφαιρέστε τα αξεσουάρ και αρχίστε να βγάζετε την καταδυτική στολή από πάνω προς τα κάτω, ξεδιπλώνοντάς την από μέσα προς τα έξω. Οι παραπάνω ενέργειες εκτελούνται με μεγαλύτερη ευκολία όταν η καταδυτική στολή είναι ακόμη υγρή.
Μόλις τελειώσετε, θα πρέπει να γυρίσετε στη στολή το μέσα έξω.
Όταν χρησιμοποιείτε στολές με εσωτερική επένδυση open-cell, ανοίξτε τα κουμπώματα του τζάκετ και ανασηκώστε το τμήμα της κοιλιάς διπλώνοντάς το προς τα πάνω, έτσι ώστε η ουρά να περάσει πάνω από τους ώμους σας (φωτογραφία 3). Έπειτα, τραβήξτε βγάζοντας πρώτα τα χέρια και μετά το κεφάλι σας (φωτογραφίες 4 και 5).

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ
- Η χρήση της καταδυτικής στολής σε πισίνα (ή παρουσία χλωρίου) δεν ενδείκνυται.
- Μετά από κάθε χρήση, ξεπλένετε προσεκτικά την καταδυτική στολή με γλυκό νερό.
- Στεγνώνετε την καταδυτική στολή πρώτα από το εσωτερικό και μετά από το εξωτερικό της μέρος.
- Μην την αφήνετε να στεγνώνει στον ήλιο.
- Μην την τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Αποφεύγετε την επαφή με διαλυτικές ουσίες και απορρυπαντικά.
- Φυλάσσετε την καταδυτική στολή κρεμασμένη σε ξηρό χώρο.

FI MÄRKÄPUVUT

⚠ VAROITUS
TIETOA JA OHJEITA. LUE ENNEN KÄYTTÖÄ.
SÄILYTÄ TULEVAA TARVETTA VARTEN.

Neopreeni märkäpuvut laitesukellukseen.

EU-SERTIFIOINTI – EN14225-1:2017
Kaikki tässä ohjekirjassa kuvatut märkäpuvut ovat käyneet läpi EY-tyyppitarkastuksen. Kyseessä on menettely, jota käyttämällä hyväksytty tarkastuslaitos varmistaa ja sertifioi, että kyseisen mallinen henkilönsuojain tyydyttää neuvoston asetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset.
Em. asetus asettaa ehdot markkinoille asettamisesta ja vapaasta liikkuvuudesta neuvoston sisällä sekä perusturvavaatimuksista, joita henkilönsuojalaitteen on tyydytettävä terveyden suojaamiseksi ja käyttäjien turvallisuuden takaamiseksi. Laitesukelluksessa käytettävät märkäpuvut kuuluvat II-luokan henkilönsuojaimiin ja ne on testattu eurooppalaisen standardin EN14225-1: 2017 mukaisesti.
Kaikki tässä oppaassa kuvatut Mares-märkäpuvut ovat läpäisseet edellä kuvatun EY-tyyppitarkastuksen ja saaneet vastaavan CE-merkinnän. Tarkastukset on suorittanut RINA, valtuutettu turvatarkastaja nro 0474 Via Corsica 12, 16128 Genovassa, Italiassa. EY-vaatimustenmukaisuus osoitetaan CE-merkinnällä.
Tässä oppaassa kuvatut tarvikkeet on valmistanut Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

Märkäpuvun lämpöluokitus osoitetaan puvun sisäpuolelle kiinnitetyssä tarrassa.

Lämpöluokitus	Veden lämpötila (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

KOOT
Käytä seuraavaa taulukkoa märkäpuvun oikean koon valinnassa.
Tehokkaan lämmöneristyksen takaamiseksi märkäpuvun on sovittava käyttäjälle tiukasti.
Märkäpuvun lämmöneristys heikkenee syvyyden lisääntyessä.

EHDOTUKSIA KÄYTTÖÖN
Nämä märkäpuvut takaavat vaadittavan lämmöneristyksen laitesukellusten aikana.
Sukelluksen aikana syntyvän lämpöhävikin rajoittamiseksi on suositeltavaa suojata raajoja (käsiä, jalkoja ja päätä) sopivilla lisävarusteilla (käsineet, kengät, huppu jos ne eivät kuulu osana märkäpukuun).

⚠ VAROITUS
PUVUN KÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA NOSTEEN MUUTOKSIA SYVYYDESSÄ. PUVUN KÄYTTÖ SAATTAA AIHEUTTAA JOISSAKIN HENKILÖISSÄ ALLERGISEN REAKTION.

MÄRKÄPUVUN PUKEMINEN
Märkäpuvun tai minkä tahansa lisävarusteen pukeminen oikein auttaa parantamaan ja optimoimaan sukelluksen laatua ja mukavuutta. Varaa riittävästi aikaa tämän valmisteluvaiheen suorittamiseen. Aseta märkäpuvun etu- ja takapuoli oikein vakaaseen ja tasapainoiseen asentoon, pujota jalka (yksi kerrallaan) märkäpuvun sisälle ja sen jälkeen kätesi ja pääsi. Pue märkäpuku oikein päällesi välttääksesi epämukavien taitteiden ja puristuspisteiden syntymistä.
Märkäpuvun pukeminen oikein päälle ennaltaehkäisee epämukavuutta ja veden pääsyä sen sisälle sukelluksen aikana. Pue lisävarusteet ja varmista lopuksi, että kaikki vetoketjut on suljettu oikein. Kiinnittääksesi takavetoketjun kunnolla, välttäen turhaa voimaa ja riskiä, joka voi saada sen rikki, tartu vetoketjun vetimeen sen alareunassa ja käytä toista kättä tarttuaksesi vetoketjun vetimeen ja vedä se alhaalta ylös.
Kun käytetään märkäpukua jossa Open-Cell -vuori, sisäpuoli on voideltava ennakkoon käyttämällä vettä ja pH-arvoltaan neutraalia antiallergisen saippuan seosta. Pue ensiksi housut ja sitten yläosa alkaen käsivarsista jonka jälkeen pää ja pue puku lopuksi niin, että se myötäilee vartaloa. Valokuvat 1 ja 2.

MÄRKÄPUVUN RIISUMINEN
Riisuaksesi märkäpuvun oikein, noudata näitä ohjeita:
Vakaassa ja tasapainoisessa asennossa, kun ympärilläsi on riittävästi tilaa, avaa vetoketju lisätäksesi liikevapautta, irrota lisävarusteet ja aloita märkäpuvun riisuminen ylhäältä alaspäin rullaamalla sitä nurin perin.
Tämän toimenpiteen suorittaminen on helpompaa märkäpuvun ollessa märkä.
Kun toimenpide on päättynyt, märkäpuku on nurin päin.
Kun käytetään märkäpukua jossa Open-Cell -vuori, avaa yläosan kiinnittimet ja nosta vatsaosaa taittamalla se yläsuuntaan siten, että loppuosa asettuu okapäittesi yläpuolelle (valokuva 3). Vedä sitä sitten, liu'uttamalla ensiksi käsivarret ja sitten pää ulos (valokuva 4 ja 5).

KUNNOSSAPITO JA VARASTOINTI
- Märkäpuvun käyttö uima-altaassa (tai kun paikalla on klooria) ei ole suositeltavaa.
- Huuhtele märkäpuku raikkaalla vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Kuivaa märkäpuku ensin sisä- ja sitten ulkopuolelta.
- Älä jätä sitä kuivumaan auringonvaloon.
- Älä aseta sitä lähellä lämmönlähteitä.
- Vältä kosketusta liuottimiin ja pesuaineisiin.
- Säilytä märkäpukua henkarissa kuivassa paikassa.

PL PIANKI

⚠ OSTRZEŻENIE
INFORMACJE I INSTRUKCJE. PRZECZYTAJ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA.
ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ.

Pianki neoprenowe do nurkowania.

CERTYFIKAT CE - EN14225-1:2017
Wszystkie pianki opisane w niniejszej instrukcji zostały poddane badaniom typu WE, czyli procedurze, zgodnie z którą upoważnione jednostki kontrolne stwierdzają i zaświadczają, że dany model PPE (Personal Protective Equipment - Środki Ochrony Osobistej) spełnia odpowiednie przepisy rozporządzenia europejskiego 2016/425.
Rozporządzenie to określa warunki regulujące wprowadzanie na rynek i wolny przepływ w ramach Wspólnoty, a także podstawowe wymagania bezpieczeństwa, jakie ŚOO muszą spełniać dla ochrony zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników. Pianki SCUBA to PPE kategorii III, testowane zgodnie z Normą Europejską EN14225-1: 2017.
Wszystkie pianki firmy Mares opisane w niniejszej instrukcji przeszły wyżej opisane badania typu WE i uzyskały odpowiednią certyfikację CE. Badania te prowadzone były przez RINA, organ nadzorujący o nr 0474, mieszczący się we Włoszech, w Via Corsica 12, 16128 Genui. Zgodność z CE potwierdzona jest oznaczeniem „CE".
Opisane w niniejszej instrukcji pianki wytwarzane są przez firmę Mares SpA, mieszczącą się pod adresem: Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Włochy.

Klasa izolacji termicznej pianki podana jest na etykiecie znajdującej się wewnątrz niej.

Klasa izolacji termicznej	Temperatura wody (w °C lub °F).
A	7-12°C / 45-54°F
B	10-18°C / 50-64°F
C	16-24°C / 61-75°F
D	22-30°C / 72-86°F

ROZMIARY
W celu doboru właściwego rozmiaru pianki, prosimy posłużyć się następującymi tabelami.
Właściwe dopasowanie pianki do sylwetki użytkownika gwarantuje skuteczną izolację termiczną.
Skuteczność izolacji termicznej spada wraz ze wzrostem głębokości.

SUGESTIE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Pianki te zapewniają wymaganą izolację termiczną w czasie nurkowania.
W celu ograniczenia utraty ciepła w czasie nurkowania, zaleca się ochronę kończyn ciała (ręce, stopy) oraz głowy przy pomocy odpowiednich akcesoriów (rękawice, obuwie i kaptur, o ile nie stanowią one integralnej części pianki).

⚠ OSTRZEŻENIE
UŻYTKOWANIE SKAFANDRA MOŻE PROWADZIĆ DO ZMIAN PŁYWALNOŚCI WRAZ ZE ZMIANĄ GŁĘBOKOŚCI. SKAFANDER MOŻE WYWOŁYWAĆ REAKCJE ALERGICZNE U NIEKTÓRYCH UŻYTKOWNIKÓW.

ZAKŁADANIE PIANKI
Prawidłowe założenie pianki i akcesoriów ułatwia i optymalizuje jakość oraz wygodę nurkowania. Należy poświęcić odpowiednią uwagę tej fazie przygotowawczej. Prawidłowo ułożyć przód i tył pianki w stabilnej i zrównoważonej pozycji, najpierw włożyć stopy (pojedynczo) w nogawki pianki, a następnie ramiona i głowę w odpowiednie otwory. Prawidłowo założyć piankę unikając niewygodnych załamań i naciągnięć materiału.
Prawidłowe założenie zapobiega niewygodzie oraz przedostawaniu się wody do środka w czasie zanurzenia. Założyć akcesoria i upewnić się, że wszystkie suwaki są prawidłowo zamknięte. Aby prawidłowo zapiąć tylny zamek błyskawiczny bez użycia siły oraz ryzyka popsucia go, należy chwycić za języczek u dołu zamka i przytrzymując jednocześnie drugą ręką pętelkę języczka pociągnąć ją do góry.
Przed użyciem pianki z podszewką Open-Cell, wnętrze należy uprzednio zwilżyć roztworem wody i 10% antyalergicznego mydła o neutralnym pH. Najpierw założyć spodnie, a potem jacket, zaczynając od ramion, potem głowy, a na koniec na resztę ciała, tak aby pasował od niego idealnie. Zdjęcia 1 i 2.

ZDEJMOWANIE PIANKI
Aby prawidłowo zdjąć piankę, należy postępować następująco:
W stabilnej i zrównoważonej pozycji na wolnej przestrzeni, otworzyć zamek, aby zwiększyć swobodę ruchów, zdjąć akcesoria i rozpocząć zdejmowanie pianki od góry do dołu, zwijając ją od środka do zewnątrz.
Czynność tę należy wykonywać, gdy pianka jest nadal mokra.
Po zakończeniu czynności należy przekręcić piankę ponownie na lewą stronę.
Podczas używania pianek z podszewką typu Open-Cell, rozpiąć elementy mocujące i podnieść część znajdującą się na brzuchu, składając ją do góry, aby zapięcie w kroczu znalazło się nad barkami (zdjęcie 3). Potem pociągnąć, wysuwając najpierw ręce, a następnie głowę (zdjęcia 4 i 5).

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE
- Nie zaleca się stosowanie pianki w basenie (bądź w środowisku chlorowanym).
- Po użyciu dokładnie opłukać piankę w słodkiej wodzie.
- Suszyć najpierw wnętrze pianki, a potem stronę zewnętrzną.
- Nie pozostawiać do wysuszenia na słońcu.
- Nie umieszczać w pobliżu źródeł ciepła.
- Unikać kontaktu z rozpuszczalnikami i detergentami.
- Przechowywać piankę na wieszaku w suchym miejscu.

HU BÚVÁRRUHÁK

⚠ FIGYELMEZTETÉS
HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA ÁT AZ INFORMÁCIÓKAT ÉS UTASÍTÁSOKAT.
ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

Neoprén nedves búvárruhák oxigénpalackos merüléshez

CE TANÚSÍTVÁNY – EN14225-1:2017
Az ebben a használati utasításban ismertetett buvárruhákat EC típusvizsgálatnak vetették alá, amelynek során egy meghatalmazott ellenőrző testület megállapítja és igazolja, hogy a kérdéses típusú PPE (személyi védőfelszerelést) kielégíti az 2016/425 európai rendelet vonatkozó rendelkezéseit.
Az említett rendeletek rögzítik a Közösségen belüli piaci forgalmazási feltételeket és az áruk szabad mozgásának elvét, továbbá azokat az alapvető biztonsági előírásokat, amelyeket a személyi védőfelszerelésnek ki kell elégítenie, hogy biztosítani tudja a felhasználók egészségének védelmét és biztonságát. A KÖNNYŰBÚVÁR ruhák II kategóriájú személyi védőfelszerelések, amelyeket az EN14225-1 európai szabványnak megfelelően teszteltek: 2017.
A jelen használati utasításban ismertetett összes búvárruha megfelelt a fentiekben említett EC típusvizsgálaton és megkapta a megfelelő CE tanúsítást. A vizsgálatokat a RINA, 0474 meghatalmazott testület Via Corsica 12, 16128 Genova, Olaszország végzi. A CE megfelelőséget a „C" jelölés jelzi. Az ebben a használati utasításban ismertetett búvárruhákat a Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Olaszország székhelyű Mares SpA gyártja.

A búvárruha hővédelmi osztályát a ruha belsejében található címkén tüntették fel.

Hővédelmi osztály	Vízhőmérséklet (°C)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

MÉRETEK
A megfelelő méretű nedves búvárruhát az alábbi táblázatok alapján választhatja ki.
A hatékony hőszigetelés érdekében a nedves búvárruhának a felhasználó számára kényelmesen kell illeszkednie annak testéhez.
A vízmélység növekedésével a nedves búvárruha hőszigetelése csökken.

HASZNÁLATI JAVASLATOK
Ezek a búvárruhák biztosítják a szükséges hőszigetelést palackos merülés közben.
A merülés közben fellépő hőveszteség korlátozása érdekében megfelelő tartozékokkal (kesztyűvel, magas szárú cipővel és csuklyával, ha azok nincsenek integrálva a nedves búvárruhába) tanácsos védeni a végtagokat (a kezet, a lábat és a fejet).

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A BÚVÁRRUHA HASZNÁLATAKOR ELŐFORDULHAT, HOGY A MÉLYSÉGGEL PÁRHUZAMOSAN VÁLTOZIK AZ ÚSZÓKÉPESSÉG. BIZONYOS SZEMÉLYEKNÉL A RUHA HASZNÁLATA ALLERGIÁS REAKCIÓKAT OKOZHAT.

A BÚVÁRRUHA FELÖLTÉSE
A nedves búvárruha és az esetleges tartozékok megfelelő módon javítják és optimalizálják a merülés minőségét, illetve kényelmét. Megfelelő időt kell szentelni ennek az előkészítési fázisnak. Megfelelő módon helyezze el a búvárruha elülső és hátsó részét; egyensúlyára ügyelve csúsztassa be lábát (egyszerre csak egyet) a búvárruhába; ezután következik a két kéz és a fej. Szabályosan öltse fel a búvárruhát, ügyelve arra, hogy ne legyenek zavaró gyűrődések, és ne szorítson a ruha bizonyos pontokban.
Ha szabályosan ölti fel a búvárruhát, akkor merülés közben nem fogja kényelmetlenül érezni magát és víz sem fog behatolni. Vegye fel az összes szükséges tartozékot és ellenőrizze, hogy a villámzárak szabályosan záródnak-e. A hátsó villámzár megfelelő zárásához kerülje a szükségtelen erőkifejtést és a villámzár szakadásának kockázatát; fogja meg a villámzár alján lévő húzófület, a másik kezével pedig a villámzár húzókarját és húzza felfelé azt.
Nyitottcellás bélésű búvárruhák használatakor a ruha belsejét a felhúzást megelőzően síkosítani kell víz és 10% semleges pH-értékű antiallergén szappan keverékével. Először vegye fel a nadrágot, majd a jacketet, kezdve a karokkal, majd a fejrésszel, végül pedig rendezze el a búvárruhát úgy, hogy az tökéletesen illeszkedjen a testéhez. 1. és 2. fotó.

A BÚVÁRRUHA LEVÉTELE
A nedves búvárruha szabályos levételét az alábbi lépések szerint kell végezni:
Stabil, kiegyensúlyozott helyzetben, ügyelve arra, hogy a levételhez megfelelő hely álljon rendelkezésre, nyissa meg a villámzárat, biztosítva a nagyobb mozgásszabadságot, majd vegye le a tartozékokat és kezdje meg a búvárruha levételét felülről lefelé haladva és belülről kifelé letekerve magáról a ruhát.
Ezt a műveletet könnyebb elvégezni, amíg a búvárruha még nedves.
Ha befejezte, a búvárruha belsejét ki kell fordítani.
Nyitottcellás bélésű búvárruhák használatakor oldja ki a jacket rögzítőit, majd emelje fel a hasrészt és hajtsa felfelé azt úgy, hogy a farokrész a válla fölé kerüljön (3. kép). Ezután a farokrészt húzva először csúsztassa ki a karjait, majd a fejét (4. és 5. fotó).

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
- A búvárruhát nem tanácsos medencében (vagy klórtartalmú vízben) használni.
- A használat után minden egyes alkalommal gondosan mossa le a búvárruhát édes vízzel.
- Szárítsa ki a búvárruhát először belül, majd kívül.
- A búvárruhát nem szabad a napon szárítani.
- Ne tegye hőforrás közelében.
- Ügyeljen arra, nehogy oldószerekkel és mosószerekkel érintkezzen.
- A búvárruhát vállfára akasztva száraz helyen kell tárolni.

RU МОКРЫЕ ГИДРОКОСТЮМЫ

⚠ **ВНИМАНИЕ**
ИНФОРМАЦИЯ И ИНСТРУКЦИИ. ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.
СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ.

Мокрые гидрокостюмы из неопрена предназначены для дайвинга.

СЕРТИФИКАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА – EN14225-1:2017
Все сухие гидрокостюмы, описываемые в настоящем Руководстве, прошли испытания по предусмотренному в Европейском Союзе порядку. В ходе этих испытаний уполномоченная инспектирующая организация установила и сертифицировала соответствие испытываемой модели средств индивидуальной защиты нормам Европейских Правил 2016/425.
Упомянутыми Правилами определены условия, выпуска на рынок и в свободное обращение в пределах ЕС средств индивидуальной защиты, а также основные требования безопасности, которым эти средства должны удовлетворять для обеспечения защиты жизни и здоровья пользователей. Мокрые костюмы для дайвинга относятся к средствам индивидуальной защиты категории II и испытаны в соответствие с европейским нормативом EN14225-1:2017.
Все описываемые в настоящем Руководстве мокрые гидрокостюмы Mares успешно прошли вышеописанные испытания и получили соответствующую сертификацию CE. Испытания выполнены уполномоченным учреждением 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 Генуя, Италия. Соответствие требованиям CE подтверждено маркировкой «CE». Производитель описанных в настоящем Руководстве мокрых гидрокостюмов – компания MARES SpA , Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italy.

Класс термозащиты гидрокостюма указан на ярлыке внутри костюма.

Классы термозащиты	Температура воды (°C) / (°F)
A	7-12 °C (45-54 °F)
B	10-18 °C (50-64 °F)
C	16-24 °C (61-75 °F)
D	22-30°C (72-86 °F)

РАЗМЕРЫ
Для выбора правильного размера костюма используйте следующие таблицы.
Для гарантии эффективной термозащиты мокрый костюм должен плотно сидеть на теле пользователя.
Термозащитные свойства мокрого костюма снижаются с увеличением глубины.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
Гидрокостюмы обеспечивают должную термическую защиту во время погружений со скубой. Чтобы ограничить потери тепла под водой, рекомендуется защищать открытые части (кисти рук, ступни и голову) соответствующими аксессуарами (перчатки, боты и капюшон, если они не являются частями костюма).

⚠ **ВНИМАНИЕ**
ПРИ ПОГРУЖЕНИИ В ЭТОМ КОСТЮМЕ ПЛАВУЧЕСТЬ МОЖЕТ ИЗМЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ГЛУБИНЫ. В ОТДЕЛЬНЫХ СЛУЧАЯХ КОСТЮМ МОЖЕТ ВЫЗЫВАТЬ АЛЛЕРГИЧЕСКИЕ РЕАКЦИИ.

КАК НАДЕВАТЬ КОСТЮМ
Правильное надевание костюма и аксессуаров позволяет повысить и оптимизировать комфорт погружения и самочувствие под водой. Подготовка костюма к погружению требует внимания и некоторого времени. Правильно сориентируйте костюм (перед/зад). Заняв устойчивое положение, по очереди просуньте ноги в костюм, затем просуньте руки и голову. Правильное надевание костюма позволит избежать неудобных складок и давления на отдельные точки тела.
Правильное надевание костюма позволит избежать дискомфорта и проникновения воды к телу во время погружения. Затем наденьте аксессуары и убедитесь, что все молнии правильно застёгнуты. Закрыть молнию на спине, не прилагая излишней силы и не повредив её можно одной рукой держа язычок у основания молнии, а второй в это время подтягивая бегунок молнии до верха.
Перед использованием изделия с подкладкой с открытой порой Open-Cell внутреннюю поверхность изделия следует обработать смесью воды и 10-процентного антиаллергенного мыла с нейтральной кислотностью. Начните надевание изделия со штанов, после чего перейдите к куртке: руки, потом голова, и наконец одёрните изделие так, чтобы оно наилучшим образом село по фигуре. Фото 1 и 2.

КАК СНИМАТЬ КОСТЮМ
Чтобы правильно снять костюм:
Находясь в устойчивом нестеснённом положении, откройте молнию, и получив дополнительную свободу движения, снимите аксессуары и стягивайте костюм сверху вниз, выворачивая его наизнанку.
Это проще делать, когда костюм еще мокрый.
Сняв костюм, выверните его на лицевую сторону.
Снятие изделия с подкладкой с открытой порой Open-Cell начните с застёжек куртки, после чего поднимите, загибая наверх, её нижнюю часть, пока хвост не окажется выше плеч (фото 3). Затем высвободите руки и наконец стяните куртку с головы (фото 4 и 5).

УХОД И ХРАНЕНИЕ
- Не рекомендуется использовать костюм в бассейне (или в хлорированной среде).
- После каждого использования тщательно опресняйте костюм.
- Сушите костюм сначала с изнанки, затем с лица.
- Не оставляйте костюм сушиться под солнцем.
- Не размещайте костюм перед источниками тепла.
- Избегайте использования растворителей и активных моющих средств.
- Храните костюм на вешалке в сухом месте.

SL MOKRE POTAPLJAŠKE OBLEKE

⚠ **OPOZORILO**
INFORMACIJE IN NAVODILA. PRED UPORABO TEMELJITO PREBERITE.
SHRANITE ZA NADALJNJO POMOČ PRI UPORABI.

Mokre obleke za potapljanje z avtonomno opremo.

CERTIFIKACIJA CE – EN14225-1:2017
Vse mokre obleke, opisane v tem priročniku, so opravile preverjanje vrste EC, ki je postopek, pri katerem pooblaščeni urad za preverjanje ugotovi in potrdi, da izbrani model PPE (osebna zaščitna oprema - Personal Protective Equipment) izpolnjuje ustrezne predpise Uredbe (EU) 2016/425.
Ta uredba predpisuje pogoje za dovoljenje prodaje na tržišču in prosti pretok znotraj Unije ter osnovne varnostne zahteve, ki jih mora izpolnjevati PPE, da bi zagotovila zdravstveno zaščito in varnost uporabnikov. Mokre obleke SCUBA se uvrščajo v kategorijo II PPE in so testirane skladno z evropskim standardom EN14225-1:2017.
Vse Maresove mokre obleke, opisane v tem priročniku, so opravile zgoraj opisano preverjanje vrste EC in so pridobile ustrezen certifikat. Preglede in testiranje opravlja RINA, pooblaščeni organ 0474, s sedežem v Via Corsica 12, 16128 Genovi, Italija. Skladnost CE označuje oznaka "CE". Mokre obleke, opisane v tem priročniku, proizvaja podjetje Mares SpA, locirano na Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italija.

Razred toplotne učinkovitosti mokre obleke je označen na etiketi, ki se nahaja v obleki.

Razred toplotne učinkovitosti	Temperatura vode (°C)
A	7-12 °C
B	10-18 °C
C	16-24 °C
D	22-30 °C

VELIKOSTI
S pomočjo naslednjih preglednic izberite obleko prave velikosti.
Za učinkovito toplotno izolacijo se mora mokra obleka prilegati uporabnikovemu telesu.
Toplotna izolacija mokre obleke je z večjo globino vedno slabša.

PRIPOROČILA ZA UPORABO
Te obleke med potopi zagotavljajo zahtevano toplotno izolacijo.
Da bi omejili izgubo toplote med potopom, se priporoča zaščita telesnih udov (rok, nog in glave) z ustreznimi dodatki (rokavice, čevlji in kapuca, če ni všita v mokro obleko).

⚠ **OPOZORILO**
PRI UPORABI TE OBLEKE LAHKO S SPREMEMBO GLOBINE PRIDE DO SPREMEMB V PLOVNOSTI. UPORABA TE OBLEKE BI LAHKO PRI DOLOČENIH POSAMEZNIKIH POVZROČILA ALERGIJSKO REAKCIJO.

OBLAČENJE MOKRE OBLEKE
Pravilno oblačenje mokre obleke in dodatkov izboljša in optimizira kakovost in udobnost potopa. Za to uvodno fazo si morate vzeti dovolj časa. Pravilno obrnite sprednji in zadnji del obleke. V stabilnem, uravnoteženem položaju v obleko potisnite nogo (eno za drugo), potem še roki in glavo. Obleko oblecite v pravilnem vrstnem redu, da se izognete neudobnemu nagrbančenju in tiščanju obleke.
Pravilen postopek oblačenja obleke prepreči neudobje in vdor vode med potopom. Oblecite dodatke in se na koncu prepričajte, če so vse zadrge pravilno zaprte. Zadnjo zadrgo pravilno zaprete brez pretirane sile in nevarnosti, da jo pokvarite, tako da na začetku zadrge primete vlečni del in s pomočjo druge roke primete vlečni trak zadrge in ga potegnete navzgor.
Če uporabljate obleko s podlogo Open-Cell, je treba notranjost pred oblačenjem »podmazati« z mešanico vode in 10 % protialergijskega mila z nevtralnim pH. Najprej si oblecite hlače in nato jakno, vendar najprej roke in šele potem glavo, na koncu pa obleko namestite tako, da se telesu popolnoma prilega. Slika 1 in 2.

SLAČENJE OBLEKE
Da bi obleko pravilno slekli, sledite tem korakom:
V stabilnem, uravnoveženem položaju in na kraju z dovolj prostora odprite zadrgo, da se boste lažje gibali, slecite vse dodatke in začnite vleči obleko od zgoraj navzdol ter jo zvijajte iz notranje strani navzven.
To lažje opravite, ko je obleka še mokra.
Ko boste s slačenjem končali, bo notranja stran obleke obrnjena navzven.
Če uporabljate obleko s podlogo Open-Cell, odpnite zaponke na jakni in dvignite trebušni del ter ga prepognite navzgor, tako da se zadnji konec nahaja nad vašo glavo (slika 3). Nato povlecite in najprej iz rokavov potegnite roki ter na koncu glavo (slika 4 in 5).

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE
- Uporaba obleke v bazenu (ali ob prisotnosti klora) ni priporočljiva.
- Po vsaki uporabi obleko temeljito izperite s tekočo sladko vodo.
- Najprej posušite notranjo stran obleke, nato pa še zunanjo.
- Ne sušite je na soncu.
- Obleke ne puščajte v bližini virov toplote.
- Izogibajte se stiku s topili in čistili.
- Obleko hranite visečo na obešalniku v suhem prostoru.

TR DALIŞ GİYSİLERİ

⚠ **UYARI**
BİLGİLENDİRME VE YÖNERGELER. KULLANIMDAN ÖNCE OKUYUN.
İLERİDE YARARLANMAK İÇİN SAKLAYIN.

Tüplü dalış için Neopren dalış giysileri.

CE SERTİFİKASYONU – EN14225-1:2017
Bu kullanım kılavuzunda adı geçen tüm dalgıç kıyafetleri, onaylanmış denetleme kurulunun söz konusu PPE (Kişisel Koruyucu Ekipman)'nin 2016/425 sayılı Avrupa Yonetmeliğinin ilgili hukumlerini karşıladığını doğruladığı ve onayladığı prosedür olan EC türü muayeneden geçmiştir.
Adı geçen yönetmelik, piyasaya sürme ve Topluluk içerisinde serbest dolaşımı düzenleyen koşulları ve kullanıcıların sağlığını korumak ve güvenliğini sağlamak için PPE'nin karşılaması gereken temel güvenlik gerekliliklerini içerir. SCUBA dalgıç kıyafetleri kategori II PPE olup, EN14225-1:2017 sayılı Avrupa Standardı uyarınca test edilmiştir .
Bu kullanım kılavuzunda tanımlanan tüm Mares dalgıç kıyafetleri yukarıda belirtilen EC tipi incelemeden geçmiş ve ilgili CE sertifikasını almıştır. İncelemeler, Via Corsica 12, 16128 Genova, İtalya'da bulunan 0474 sayılı onaylanmış kuruluş RINA tarafından gerçekleştirilir. CE uygunluğu "CE" markalaması ile belirtilmiştir. Bu kullanım kılavuzunda anlatılan dalgıç kıyafetleri, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), İtalya'da bulunan Mares SpA tarafından üretilmiştir.

Dalış giysisinin ısıl performans sınıfı, giysinin içinde bulunan etikette belirtilmiştir.

Isıl performans sınıfı	Su sıcaklığı (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

BEDEN ÖLÇÜLERİ
Doğru dalış giysisi bedenini seçmek için aşağıdaki tabloyu kullanın.
Etkili ısı izolasyonunu sağlamak için, dalgıç giysisi kullanıcı için rahat ve uygun olmalıdır.
Dalış giysisinin termal yalıtımı derinlikle beraber azalır.

KULLANIM İÇİN ÖNERİLER
Bu giysiler tüplü dalış sırasında gerekli olan uygun ısı yalıtımını sağlar.
Dalış sırasında ısı kaybını sınırlamak için gerekli aksesuarlar (eldiven, çizme, ve kaput, eğer dalgıç giysisine entegre değilse) ile vücudun açıkta kalan yüzeylerinin (eller, ayaklar ve baş) için korunması tavsiye edilir.

⚠ **UYARI**
BU KIYAFETİN KULLANILMASI SONUCUNDA, DERİNLİK DEĞİŞİMİ İLE KALDIRMA KUVVETİNDE DEĞİŞİKLİKLER MEYDANA GELEBİLİR. İŞBU KIYAFETİN KULLANILMASI SONUCUNDA BAZI KİMSELERDE ALERJİK REAKSİYON MEYDANA GELEBİLİR.

DALIŞ KIYAFETİNİN GİYİLMESİ
Dalış kıyafetinin giyilmesi ve diğer aksesuarların takılması, tam olarak dalışın kalitesini ve konforunu iyileştirmenizi ve optimize etmenizi sağlar. Bu hazırlık safhası için gerekli zamanı ayırmanız gerekir. Dalış giysisinin ön ve arka kısmını doğru bir şekilde belirledikten sonra; sabit ve dengeli bir şekilde (birer birer) ayaklarınızı, ellerinizi ve başınızı takip edecek şekilde giysinin içine doğru itin. Rahatsız edici kıvrımlar ve basınç noktalarını önlemek için dalış kıyafetini doğru bir biçimde giyiniz.
Dalış kıyafetinin doğru bir şekilde giyilmesi, rahatsızlık hissini ve dalış boyunca içeriye su girişini önler. Tüm aksesuarları takın ve sonunda tüm fermuarların doğru bir biçimde kapatıldığından emin olun. Fermuarı doğru bir şekilde kapatabilmek için, gereksiz kuvvet ve kırılma riskinden kaçınarak, fermuarın tabanındaki kulakçığı tutun ve fermuarı tutup yukarı çekmek için diğer elinizi kullanın.
Open-Cell astarlı dalış elbiseleri kullanılırken, iç bölüme öncesinde su ve %10 alerji yapmayan nötr pH sabun karışımı uygulanmalıdır. İlk olarak altı ve sonrasında kollardan başlayarak kafanızla devam edecek şekilde üstü giyin ve son olarak elbisenin üzerinize tam oturmasını sağlayın. Fotoğraf 1 ve 2.

DALIŞ KIYAFETİNİN ÇIKARILMASI
Dalış giysisini doğru bir şekilde çıkarmak için, şu adımları takip edin:
Sabit ve dengeli bir pozisyonda, yeterli bir alanda, daha büyük bir hareket özgürlüğü için fermuarı açın, aksesuarları çıkarın ve dalış giysinizi baştan aşağıya doğru içten dışa doğru açılacak şekilde çekin.
Bu işlemi dalış kıyafeti henüz ıslakken yapmak daha kolaydır.
Bittiğinde, dalış giysisinin iç kısmı dışarıya çıkmış olacaktır.
Open-Cell astarlı elbise kullanırken, üst bölümün bağlantılarını açıp bel bölümünü, etek ucu omuzlarınızın üzerine gelecek şekilde yukarı doğru katlayarak kaldırın (fotoğraf 3). Ardından, önce kollarınızı ve ardından kafanızı kaydırarak çekin (fotoğraf 4 ve 5).

BAKIMI VE MUHAFAZASI
- Dalış kıyafetinin (içerisinde klor bulunması halinde) havuzda kullanılması tavsiye edilmez.
- Her kullanımdan sonra, dalış giysisini tatlı su ile dikkatlice yıkayınız.
- İlk önce giysinin içini sonra da dışını kurutun.
- Güneşte kurumaya bırakmayın.
- Isı kaynaklarının yakınına koymayın.
- Çözücüler ve deterjanlar ile temastan kaçının.
- Dalış kıyafetini kuru bir yerde askıda muhafaza ediniz.

CZ MOKRÉ OBLEKY

⚠ **VAROVÁNÍ**
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE INFORMACE A POKYNY.
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

Neoprénové mokré obleky pro potápění.

CE CERTIFIKACE - EN 14225-1:2017
Všechny mokré obleky popsané v této příručce prošly zkouškami typu EC, což představuje postup, při němž schválené zkušebny ověřují a certifikují, že daný model OOP (osobního ochranného prostředku) vyhovuje příslušným ustanovením evropského nařízení 2016/425.
Uvedené nařízení stanoví podmínky, kterými se řídí uvádění výrobků na trh a jejich volný pohyb v rámci Společenství, jakožto i základní bezpečnostní požadavky, které musí tyto OOP splňovat, aby byla zaručena ochrana zdraví a bezpečnost uživatelů. Mokré obleky pro přístrojové potápění jsou OOP II. kategorie a jsou testovány podle evropské normy EN 14225-1: 2017.
Všechny mokré obleky Mares popsané v této příručce prošly EC přezkoušením popsaným výše a získaly odpovídající certifikaci CE. Zkoušky provádí RINA, oznámený subjekt (zkušebna) 0474 se sídlem v Via Corsica 12, 16128 Janově v Itálii. Shoda CE je označována označením „CE". Mokré obleky popsané v této příručce vyrábí společnost Mares SpA se sídlem v Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itálie.

Třída tepelné izolace materiálu mokrého obleku je uvedena na štítku uvnitř obleku.

Třída tepelné izolace	Teplota vody (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

VELIKOSTI
Pro výběr správné velikosti mokrého obleku použijte následující tabulky.
Aby bylo možné zaručit účinnou tepelnou ochranu mokrého obleku, musí jeho velikost odpovídat tělesným proporcím potápěče.
Tepelná ochrana mokrého obleku se snižuje se vzrůstající hloubkou.

DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ
Tyto obleky zajišťují během přístrojového potápění požadovanou tepelnou ochranu.
Aby však nedocházelo během ponoru ke ztrátě tepla, doporučujeme chránit končetiny (ruce, nohy a hlavu) pomocí adekvátních doplňků (rukavice, boty a kukla – nejsou-li součástí mokrého obleku.)

⚠ **VAROVÁNÍ**
PŘI POUŽÍVÁNÍ TOHOTO OBLEKU MŮŽE SE ZMĚNOU HLOUBKY DOCHÁZET KE ZMĚNĚ VZTLAKU. POUŽÍVÁNÍ TOHOTO OBLEKU MŮŽE U NĚKTERÝCH OSOB VYVOLÁVAT ALERGICKÉ REAKCE.

OBLÉKÁNÍ MOKRÉHO OBLEKU
Oblečení mokrého obleku a dalších doplňků umožňuje zvýšit a optimalizovat kvalitu a komfort potápění. Této přípravné fázi proto musíte věnovat náležitou dobu. Rozložte mokrý oblek a ve stabilní poloze do něho vsuňte nejprve jednu a poté druhou nohu. Následně navlékněte oblek na ruce a na hlavu. Oblékněte si mokrý oblek tak, aby na něm nebyly nepohodlné záhyby a místa s nadměrným pnutím.
Správné oblečení mokrého obleku zabraňuje nepohodlí a pronikání vody během ponoru. Oblékněte si případné další doplňky a na závěr se ujistěte, že jsou všechny zipy správně uzavřeny. Ke správnému uzavření zádového zipu, a aby nedošlo k jeho prasknutí při používání nadměrné síly, přidržte spodní část části zipu a druhou rukou uchopte jezdec zipu a zapněte zip odzdola nahoru.
Při používání obleků s neoprenem Open-Cell je nutné vnitřek obleku předem potřít směsí vody a 10% antialergického mýdla s neutrálním pH. Nejprve si natáhněte kalhoty, poté zasuňte paže do rukávů a následně protáhněte hlavu. Nakonec oblek upravte tak, aby dokonale padl na tělo. Fotografie 1 a 2

SVLÉKÁNÍ MOKRÉHO OBLEKU
Ke správnému vysvlečení mokrého obleku postupujte následujícím způsobem:
Zaujměte stabilní polohu a ponechte si kolem sebe dostatečný prostor. Rozepněte zip, abyste získali větší volnost pohybu. Svlékněte všechny doplňky a začněte vysvlékat mokrý oblek od hlavy rolováním dolů.
Tento krok je jednodušší, neboť je oblek stále mokrý.
Po dokončení bude oblek obrácený naruby, vnitřní stranou ven.
Pokud používáte obleky s neoprenem Open-Cell, uvolněte zipy bundy, zvedněte břišní část a vyklopte ji nahoru tak, aby vám její spodek přesahoval přes ramena (foto 3). Poté tahejte, nejprve vytáhněte ruce a poté hlavu (fotografie 4 a 5).

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ
- Mokrý oblek se nedoporučuje používat v bazénu (nebo v jiné chlorované vodě).
- Po každém použití mokrý oblek důkladně opláchněte čistou vodou.
- Nechte oblek vyschnout nejprve z vnitřní strany, poté z vnější.
- Nesušte na slunci.
- Neukládejte do blízkosti zdrojů tepla.
- Vyvarujte se kontaktu s rozpouštědly a pracími nebo čisticími prostředky.
- Mokrý oblek skladujte v suchu, zavěšený na ramínku.

HR MOKRA ODIJELA

⚠ **UPOZORENJE**
INFORMACIJE I UPUTE, PROČITATI PRIJE UPORABE.
SAČUVAJTE ZA NAKNADNU REFERENCU.

Neoprenska mokra odijela za ronjenje s bocama.

CE CERTIFIKACIJA – EN14225-1:2017
Sva mokra odijela opisana u ovom priručniku prošla su provjeru po EC sustavu, što je postupak u kojem ovlašteno tijelo ustanovljuje i potvrđuje da ispitivana PPE (osobna zaštitna oprema) zadovoljava određene zahtjeve europske uredbe 2016/425.
Navedena uredba postavlja uvjete za stavljanje na tržište i slobodan protok robe unutar zajednice, te osnovne sigurnosne zahtjeve koje PPE mora zadovoljavati kako bi se osigurala zaštita zdravlja i sigurnost korisnika. SCUBA mokra odijela su PPE kategorije II i testirani su prema Europskoj normi EN14225-1: 2017.
Sva Mares mokra odijela opisana u ovom priručniku prošla su EC provjeru opisanu iznad te su dobili odgovarajuću CE potvrdu. Provjere je obavila RINA, ovlašteno tijelo 0474, smještena u Via Corsica 12, 16128 Genovi, Italija. CE sukladnost označena je oznakom "CE". Mokra odijela opisana u ovom priručniku proizvela je tvrtka Mares SpA, smještena u Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italija.

Klasa toplinske zaštite mokrog odijela navedena je na etiketi unutar samog odijela.

Klasa toplinske zaštite	Temperatura vode (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

VELIČINE
Za ispravan odabir mokrog odijela koristite sljedeće grafikone.
Kako bi jamčila učinkovitu toplinsku izolaciju, mokra odijela moraju tijesno pristajati tijelu korisnika.
Toplinska izolacija mokrog odijela smanjuje se s porastom dubine.

SAVJETI ZA UPORABU
Ta odijela osiguravaju potrebnu toplinsku zaštitu tijekom ronjenja s bocama.
Za ograničenje gubitaka topline tijekom ronjenja, savjetuje se zaštita ekstremiteta (šake, stopala, glava) adekvatnim pomagalima (rukavice, čizmice i kapuljača, ako nisu već integrirani s mokrim odijelom).

⚠ **UPOZORENJE**
UPORABA OVOG ODIJELA MOŽE UZROKOVATI PROMJENE PLOVNOSTI S PROMJENOM DUBINE. UPORABA OVOG ODIJELA KOD POJEDINIH OSOBA MOŽE PROUZROČITI ALERGIJSKE REAKCIJE.

OBLAČENJE MOKROG ODIJELA
Ispravno oblačenje mokrog odijela i dodataka omogućuje poboljšanje i optimizaciju kvalitete i komfora ronjenja. Morate posvetiti nešto vremena ovoj pripremnoj fazi. Ispravno postavite prednji i stražnji dio mokrog odijela u stabilan, uravnotežen položaj, uvucite stopala (jedno po jedno) u mokro odijelo, a nakon toga i ruke i glavu. Ispravno obucite mokro odijelo kako biste spriječili neugodne pregibe i točke pritiska.
Ispravno oblačenje mokrog odijela sprječava neudobnost i ulazak vode tijekom ronjenja. Obucite dodatke i konačno provjerite da su svi zatvarači ispravno zatvoreni. Za zatvaranje stražnjeg zatvarača uz izbjegavanje nepotrebne sile koja ga može slomiti, uhvatite povlačnu pločicu na osnovi zatvarača, a drugom rukom uhvatite i povucite klizač zatvarača odozdo prema gore.
Kada se koriste odijela s podstavom Open-Cell, unutrašnjost mora biti unaprijed podmazana mješavinom vode i 10% antialergijskog sapuna neutralnog pH. Najprije obucite donji dio, a zatim gornji dio, počevši od ruku, a zatim glave, a na kraju složite odijelo tako da savršeno pristaje tijelu. Fotografije 1 i 2.

SKIDANJE MOKROG ODIJELA
Za ispravno skidanje mokrog odijela, slijedite ove korake:
U stabilnom , uravnoteženom položaju s dovoljno raspoloživog mjesta, otvorite zatvarač za bolju pokretljivost, skinite dodatke i počnite povlačenjem skidati mokro odijelo s vrha prema dolje, odmotavajući ga iznutra prema vani.
Tu radnju lakše je obaviti dok je mokro odijelo još uvijek mokro.
Kad završite, unutarnja strana mokrog odijela trebala bi biti okrenuta prema vani.
Kada upotrebljavate odijela s podstavom Open-Cell, otkopčajte kopče gornjeg dijela i podignite trbušni dio, te ga preklopite tako da rep dolazi iznad ramena (fotografija 3). Zatim povucite, izvlačeći najprije ruke, a zatim glavu (fotografije 4 i 5).

ODRŽAVANJE I ČUVANJE
- Uporaba mokrog odijela u bazenu (ili u prisustvu klora) se ne preporučuje.
- Nakon svake uporabe, čistom vodom pažljivo operite mokro odijelo.
- Mokro odijelo prvo osušite iznutra, zatim izvana.
- Ne ostavljajte da se suši na suncu.
- Ne stavljajte blizu izvora topline.
- Izbjegavajte kontakt s otapalima i deterdžentima.
- Mokro odijelo spremite na vješalicu, na suho mjesto.

BG МОКРИ КОСТЮМИ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
ИНФОРМАЦИЯ И ИНСТРУКЦИИ. ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ДА ПОЛЗВАТЕ.
ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

Неопренови мокри костюми за водолазни спускания.

ЕВРОПЕЙСКИ СЕРТИФИКАТ – EN14225-1:2017
Всички мокри костюми описани в това ръководство са преминали изпитанията на ЕС, една процедура при която оторизиран контролен орган установява и потвърждава, че въпросният модел лична предпазна екипировка удовлетворява изискванията на Регламент (ЕС) No 2016/425.
Тази Регламент регламентира условията за пускане на пазара и свободното движение в Евросъюза и основните изисквания за безопасност, които екипировката трябва да удовлетворява, за да осигури запазването на здравето и безопасността на потребителите. Водолазните мокри костюми са лична предпазна екипировка от категория II и са тествани според Европейски норматив EN14225-1: 2017.
Всички мокри костюми на Mares, описани в това ръководство, са преминали гореописаните европейски изпитания и са получили съответния сертификат на ЕС. Изпитанията са проведени в RINA, оторизиран орган номер 0474, намиращ се в Via Corsica 12, 16128 Генуа, Италия. Съвместимостта с CE е отбелязана с маркировката "CE". Всички мокри костюми, описани в това ръководство са произведени от Mares SpA, намиращо се в Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Италия.

Класът термична защита на мокрия костюм е означен на етикета вътре в самия костюм.

Клас на термична защита	Температура на водата (°C)
A	7 -12 °C
B	10 -18 °C
C	16 -24 °C
D	22 -30°C

РАЗМЕРИ
Използвайте следващите фигури, за да изберете правилния размер на мокрия костюм.
За да осигури ефективна термична изолация, мокрият костюм трябва плътно да прилягa към тялото.
Термичната изолация на мокрия костюм намалява с дълбочината.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЗА УПОТРЕБАТА
Тези костюми ОСИГУРЯВАТ нужната термична изолация при водолазни спускания.
За да се ограничи загубата на топлина по време на спускането, се препоръчва китките, стъпалата и главата да се защитят с подходящи аксесоари (ръкавици, чорапи и качулка, ако не е интегрирана към костюма).

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ТОЗИ КОСТЮМ МОЖЕ ДА СЕ ПРОМЕНИ ПЛАВАЕМОСТТА В ЗАВИСИМОСТ ОТ ДЪЛБОЧИНАТА. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ТОЗИ КОСТЮМ МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА АЛЕРГИЧНА РЕАКЦИЯ У НЯКОИ ЛИЦА.

ОБЛИЧАНЕ НА МОКРИЯ КОСТЮМ
Правилното обличане на мокрия костюм и всички аксесоари позволява да се подобри и оптимизира качеството и комфорта на спускането. Поради това е необходимо да посветите нужното време на тази подготвителна фаза. Обърнете правилно предната и задната страна на мокрия костюм, застанете стабилно, пъхнете краката си последователно в костюма, след това вкарайте ръцете си и главата. Облечете мокрия костюм правилно, за да избегнете неудобни гънки и притискания.
Правилното обличане на мокрия костюм предотвратява неудобствата и навлизането на вода в него по време на спускането. Поставете всички аксесоари и накрая се уверете, че всички ципове са затворени. За да затворите задния цип правилно, да избегнете прилагането на излишна сила и риска от скъсване, хванете халката в основата на ципа с едната ръка и и дръпнете ципа с другата ръка.
Когато използвате костюм с подплата от Open-cell, той трябва предварително да бъде обработен отвътре със смес от вода и 10% антиалергичен сапун с неутрално pH. Първо обуйте долнището, след това горнището, като започнете с ръкавите, след това главата и накрая нагласете костюма така, че да пасва идеално към тялото. Снимки 1 и 2.

СЪБЛИЧАНЕ НА МОКРИЯ КОСТЮМ
За да съблечете мокрия костюм правилно, следвайте тези стъпки:
Застанете стабилно, като имате достатъчно място наоколо, отворете циповете, свалете аксесоарите и започнете да издърпвате костюма отгоре надолу, като го развивате отвътре навън.
Тази операция се изпълнява по-лесно, когато костюмът е все още мокър.
След събличането, костюмът ще бъде обърнат наопаки.
Когато използвате костюм с подплата от Open-cell, отворете ципа на горнището и повдигнете долната му част като я наберете нагоре, така че опашката да стигне до раменете ви (снимка 3). След това издърпайте, като вкарате първо ръцете си и после главата (снимки 4 и 5).

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ
- Не се препоръчва използването на мокрия костюм в басейн (при наличието на хлор).
- След всяко използване, измивайте грижливо костюма с прясна вода.
- Изсушете костюма първо отвътре и след това отвън.
- Не го оставяйте да се суши на слънце.
- Не го оставяйте в близост до източници на топлина.
- Избягвайте контакт с разтворители и почистващи средства.
- Съхранявайте костюма на закачалка на сухо място.

DA VÅDDRAGTER

⚠ **ADVARSEL**
INFORMATION OG VEJLEDNING. LÆS INDEN BRUG.
BEHOLD TIL SENERE.

Våddragter af neopren til scubadykning.

CE-GODKENDELSE – EN14225-1:2017
Alle våddragter i denne brugsvejledning har været igennem en europæisk typegodkendelsesproces, hvor den autoriserede afprøvningsinstans vurderer og godkender, at en given model af et Personligt Værnemiddel (Personal Protective Equipment – PPE) overholder de relevante bestemmelser i den europæiske forordning 2016/425.
Denne forordning fastlægger kravene til markedsføring inden for Fællesmarkedet og de grundlæggende sikkerhedskrav, som produktet skal overholde for at sikre brugernes sundhed og sikkerhed. SCUBA-våddragter er personlige værnemidler i kategori II og testes efter den europæiske standard EN14225-1: 2017.
Alle Mares våddragter i denne brugsvejledning overholder den europæiske typegodkendelse, der er beskrevet i det ovenstående, og har opnået den relevante CE-godkendelse. Godkendelsesprocessen er udført af RINA, bemyndiget organ nr. 0474 med adresse i Via Corsica 12, 16128 Genova, Italien. CE-overensstemmelsen angives med et "CE" mærke. Våddragterne i denne brugsvejledning fremstilles af Mares SpA, Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italien.

Våddragten er mærket indvendigt med sin isoleringsklasse.

Isoleringsklasse	Vandtemperatur
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30 °C / 72-86 °F

STØRRELSER
De følgende skemaer kan benyttes til at finde den rette størrelse våddragt.
Våddragten skal være tætsiddende for at sikre effektiv varmeisolering.
Våddragtens isoleringsevne aftager, jo dybere man dykker.

ANBEFALET BRUG
Disse dragter sørger for den nødvendige varmeisolering under scubadykning.
For at begrænse kroppens varmetab under dykket, anbefales det at beskytte hænder, fødder og hoved med passende tilbehør (handsker, støvler og hætte, hvis disse ikke er en del af våddragten).

⚠ **ADVARSEL**
BRUG AF DENNE DRAGT KAN RESULTERE I ÆNDRINGER I OPDRIFTEN AFHÆNGIG AF DYBDEN. NOGLE PERSONER KAN FÅ ALLERGISKE REAKTIONER AF DENNE DRAGT.

SÅDAN TAGER DU VÅDDRAGTEN PÅ
Du får et bedre og mere behageligt dyk, hvis du tager våddragten og evt. tilbehør på korrekt. Det er vigtigt at afsætte tid til denne forberedelsesfase. Placér våddragtens forside og bagside korrekt: Stå stabilt og stik fødderne i våddragten (en ad gangen), og derefter hænder og hoved. Tag våddragten korrekt på for at undgå ubehagelige folder og trykpunkter.
Når våddragten sidder rigtigt, undgår du ubehag og unødigt indtag af vand i dragten ved nedstigningen. Tag evt. tilbehør på og tjek til slut, at alle lynlåse er lukket korrekt. Lynlåsen på ryggen kan lukkes forsigtigt uden unødig risiko for ødelæggelse ved at holde på snippen for neden og bruge den anden hånd til at trække lukkemekanismen op.
Når du bruger dragter med åben Open-Cell-foring, skal indersiden på forhånd smøres med en blanding af vand og 10 % antiallergisk sæbe med neutral pH. Tag først bukserne på og derefter jakken på, start med armene og derefter hovedet, og arranger endelig dragten, så den passer perfekt til kroppen. Foto 1 og 2.

SÅDAN TAGER DU VÅDDRAGTEN AF
Følg denne procedure, når du skal have våddragten af:
Stil dig stabilt og i god balance med god plads omkring dig, åbn lynlåsen for at få bedre bevægelsesfrihed, og træk våddragten af oppefra og ned, mens du krænger den ud indefra.
Dette er nemmest at gøre, mens våddragten stadig er våd.
Når du er færdig, vil våddragten have vrangen udad.
Når du bruger dragter med Open-Cell-foring, skal du løsne jakkebeslagene og løfte mavesektionen, folde den opad, så halen kommer over dine skuldre (foto 3). Træk derefter og få først dine arme og derefter dit hoved ud (foto 4 og 5).

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING
- Brug af våddragten i pool (eller med klorvand i øvrigt) frarådes.
- Våddragten skal vaskes forsigtigt med rent ferskvand hver gang den har været brugt.
- Tør våddragten indvendigt først og derefter udvendigt.
- Lad den ikke tørre i direkte sol.
- Den må ikke udsættes for varmekilder.
- Undgå kontakt med opløsningsmidler og rengøringsmidler.
- Opbevar våddragten tørt og ophængt på bøjle.

ET KALIPSOD

⚠ **HOIATUS**
TEAVE JA JUHISED. ENNE KASUTAMIST LUGEDA.
HOIDA ALLES TULEVIKUS KASUTAMISEKS.

Neopreenist kalipsod akvalangiga sukeldumiseks.

CE SERTIFIKAAT – EN14225-1:2017
Kõik selles juhendis kirjeldatud kalipsod on läbinud EÜ tüübikontrolli, mille käigus heakskiidetud kontrollorgan tuvastab ja kinnitab, et antud isikukaitsevahendi mudel vastab Euroopa Liidu määrusele 2016/425 nõuetele.
Antud määrusele sätestab tingimused, mis juhivad Ühenduse sees toimuvat turustamist ja kaupade vaba liikumist ning põhilisi ohutusnõudeid, millele isikukaitsevahend peab vastama, et tagada kasutajate tervise kaitse ja ohutus. Kalipsod (SCUBA) on II kategooria isikukaitsevahendid ning need on testitud vastavalt Euroopa standardile EN14225-1: 2017.
Kõik selles juhendis kirjeldatud Marese kalipsod on läbinud EÜ tüübivastavuse kontrolli, nagu ülalpool kirjeldatud, ja saanud vastava CE-tähise. Kontroll viib läbi RINA, teavitatud asutus nr 0474, asukohaga Via Corsica 12, 16128 Genua, Itaalia. Vastavust CE nõuetele näitab CE-tähis. Käesolevas juhendis kirjeldatud märgi ülikondi toodetakse ettevõttes Mares SpA, mis asub aadressil Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italia.

Kalipso termoisolatsiooni tõhusussklass on näidatud ülikonna sees etiketil.

Termoisolatsiooni tõhusussklass	Veetemperatuur (°C) / (°F)
A	7–12 °C / 45–54 °F
B	10–18 °C / 50–64 °F
C	16–24 °C / 61–75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

SUURUSE VALIMINE
Õige kalipsosuuruse valimiseks kasutage järgmisi tabeleid.
Tõhusa soojusisolatsiooni tagamiseks peab kalipso tihedalt ümber kasutaja keha olema.
Sügavuse suurenedes termoisolatsioon väheneb.

KASUTUSSOOVITUSED
Need ülikonnad tagavad akvalangiga sukeldumisel nõutava termoisolatsiooni.
Soojuskao piiramiseks sukeldumise ajal on soovitatav kaitsta jäsemeid ja pead vastavate lisatarvikutega (kindad, saapad ja kapuuts, kui neid pole kalipso küljes).

⚠ **HOIATUS**
SELLE ÜLIKONNA KASUTAMISEL VÕIB SÜGAVUSE MUUTUMISEL MUUTUDA KA UJUVUS. SELLE ÜLIKONNA KASUTAMINE VÕIB TEATUD ISIKUTEL PÕHJUSTADA ALLERGILISI REAKTSIOONE.

KALIPSO SELGAPANEMINE
Kalipso ja selle tarvikute korralik selgapanemine võimaldab sukeldumise kvaliteeti ja mugavust tõsta ja optimeerida. Selleks ettevalmistusfaasiks tuleb leida piisavalt aega. Paigutage kalipsu esi- ja tagakülg õigesti. Libistage jalad stabiilses ja tasakaalustatud asendis (ükshaaval) kalipsosse, seejärel käed ja pea. Pange kalipso korralikult selga, et vältida ebamugavaid volte ja survepunkte.
Kalipso õige selgapanek hoiab ära ebamugavustunde ja vee sissetungi sukeldumise ajal. Paigaldage tarvikud ning lõpuks veenduge, et kõik lukud on õigesti suletud. Tagumise luku õigeks sulgemiseks ilma tarbetu jõukasutuse ja purunemisohuta hoidke kinni luku alaosas olevast tõmbetripist, teise käega aga tõmmake lukukelk üles.
Kui kasutate Open-Cell voodriga ülikonda, siis tuleb sisekülge eelnevalt niisutada 10% antiallergilise, neutraalse pH-ga seebiveega. Esmalt tõmmake jalga püksid, seejärel jakk, alustades varrukatest, seejärel pea, ja lõpuks seadke ülikonda, nii et see istub hästi (fotod 1 ja 2).

KALIPSO ÄRAVÕTMINE
Et kalipsot õigesti seljast võtta, toimige järgmiselt.
Olge stabiilses ja tasakaalustatud asendis, kus teie ümber on piisavalt ruumi, avage parema liikumisvabaduse nimel tõmbelukk ja alustage kalipso mahakoorimist ülevalt alla, rullides seda seest välja.
Seda on lihtsam teha, kui kalipso on alles märg.
Lõpetades on kalipso pahempidi.
Kui kasutate Open-Cell voodriga ülikonda, siis avage jaki kinnitused ja tõstke kõhuosa, voltides ülikonda üles, nii et selja alaosa liigub üle õlgade (foto 3). Seejärel tõmmake, libistades kõigepealt välja käed ja seejärel pea (fotod 4 ja 5).

HOOLDUS JA HOIUNDAMINE
- Kalipsot ei ole soovitatav kasutada basseinis (ega kloreeritud vees).
- Pärast igat kasutuskorda peske kalipsot hoolikalt magevees.
- Kuivatage kalipsot kõigepealt seest ja siis väljast.
- Ärge jätke seda päikese kätte kuivama.
- Ärge asetage seda soojusallikate lähedusse.
- Vältige kontakti lahustite ja pesuvahenditega.
- Hoidke kalipsot kuivas kohas riidepuu peal.

GA CULTACHA FLIUCHA

⚠ **RABHADH**
FAISNÉIS AGUS TREORACHA. LÉIGH ROIMH ÚSÁID IAD.
COINNIGH É SEO LE GO MBEIDH TÚ IN ANN BREATHNÚ AIR AMACH ANSEO.

Cultacha fliucha neoipréine i gcomhair tumadóireacht scúba.

DEIMHNIÚ CE – EN14225-1:2017
Rinneadh scrúdú de chineál CE ar na cultacha fliucha uile a bhfuil cur síos déanta orthu sa lámhleabhar seo, arb é an nós imeachta trína bhfaigheann an comhlacht cigireachta amach go sásaíonn an múnla de threalamh cosanta pearsanta (TCP) atá i gceist na forálacha ábhartha de Rialachán Eorpach 2016/425 agus trína ndeimhníonn sé amhlaidh.
Leagtar síos sa rialachán sin na coinníollacha a bhaineann le táirge a chur ar an margadh agus saoirse aistrithe laistigh den Chomhphobal, mar aon leis na bunriachtanais sábháilteachta a chaithfidh TCP a chomhlíonadh lena chinntiú go dtugtar cosaint do shláinte agus shábháilteacht na n-úsáideoirí. Tá cultacha fliucha SCUBA i gcatagóir TCP II agus déantar iad a thástáil de réir Chaighdeán Eorpach EN14225-1: 2017.
Tá pas bainte amach ag gach culaith fhliuch de chuid Mares a bhfuil cur síos déanta uirthi sa lámhleabhar seo sa scrúdú de chineál CE a bhfuil cur síos déanta air thuas agus tá an deimhniú CE lena mbaineann bainte amach freisin dá bhrí sin. Is é RINA, comhlacht uimh. 0474 a dtugtar fógra dó, atá lonnaithe in Via Corsica 12, 16128 Genoa, an Iodáil, a dhéanann na scrúduithe. Tá comhréireacht CE léirithe leis an marcáil "CE". Tá na cultacha fliucha a bhfuil cur síos déanta orthu sa lámhleabhar seo monaraithe ag Mares SpA, atá lonnaithe ag Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), an Iodáil.

Cuirtear aicme feidhmíochta teirmí na culaithe fliche in iúl ar an lipéad atá taobh istigh den chulaith féin.

Aicme feidhmíochta teirmí	Teocht an uisce (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

MÉIDEANNA
Úsáid na cairteacha seo a leanas leis an méid cheart culaithe fliche a roghnú.
Le hinsliú teirmeach éifeachtach a ráthú, ní mór don chulaith fhliuch an t-úsáideoir a fheiliúint go teann.
Dá dhoimhne an chulaith fhliuch is ea is lú éifeacht a bhíonn leis an insliú teirmeach.

MOLTAÍ ÚSÁIDE
Cinntíonn na cultacha seo an t-insliú teirmeach is gá i rith tumthaí scúba.
Le teorainn a chur leis an méid teasa a chailltear le linn an tumtha, moltar duit barr na mball (lámha, cosa, agus an cloigeann) a chosaint le hoiriúintí imleora (miotóga, buataisí, agus cochall, mura bhfuil siad ina gcuid den chulaith fhliuch).

⚠ **RABHADH**
D'FHÉADFADH ÚSÁID NA CULAITHE SEO A BHEITH INA CÚIS LE HATHRUITHE SNÁMHACHTA DE RÉIR DOIMHNEACHTA. D'FHÉADFADH ÚSÁID NA CULAITHE SEO A BHEITH INA CÚIS LE FRITHGHNÍOMHÚ AILLÉIRGEACH I GCÁS DAOINE ÁIRITHE.

AN CHULAITH FHLIUCH A CHUR ORT
Má chuireann tú an chulaith fhliuch agus aon oiriúintí ort i gceart, feabhsófar cáilíocht agus compord an tumtha agus déanfar iad a bharrfheabhsú, leis. Ní mór duit go leor ama a chur i leataobh don ullmhúchán sin. Suigh tosach agus cúl na culaithe fliche i gceart; agus tú i suíomh seasmhach, cothrom, sleamhnaigh do chosa (cos ar chos) isteach sa chulaith fhliuch. Ansin sleamhnaigh do lámha agus do chloigeann isteach. Cuir ort an chulaith fhliuch i gceart d'fhonn fillteacha míchompordacha agus brúphointí a sheachaint.
Má chuireann tú ort an chulaith fhliuch i gceart, cuirfear cosc ar mhíchompord agus ar iontráil uisce le linn an tumtha. Cuir ort aon oiriúintí, agus déan cinnte de go bhfuil na zipeanna ar fad dúnta i gceart sa deireadh. Leis an zip cúil a dhúnadh i gceart, le brú nach gá a sheachaint, agus le nach mbrisfear é, beir greim ar an gcluaisín tarraingthe ag bonn an zip, agus úsáid an lámh eile le greim a bhreith ar an tarraingeoir zip agus tarraing aníos é.
Nuair a úsáidtear cultacha a bhfuil líneáil Open-Cell acu, caithfear an taobh istigh a bhealú roimh ré le meascán d'uisce agus 10% de ghallúnach fhrithailléirgeach atá neodrach ó thaobh pH de. Cuir ort na bristí ar dtús. Cuir ort an seaicéad ansin, na lámha ar dtús agus an ceann ina ndiaidh. Déan an chulaith a shocrú ansin le go n-oirfidh sí go foirfe do do chorp. Grianghraif 1 agus 2.

AN CHULAITH FHLIUCH A BHAINT DÍOT
Leis an gculaith fhliuch a bhaint díot, lean na céimeanna seo a leanas:
Agus tú i suíomh seasmhach, cothrom, agus go leor spáis a bheith agat, oscail an zip le níos mó saoirse gluaiseachta a thabhairt duit, bain na hoiriúintí, agus tosaigh ar an gculaith fhliuch a bhaint díot ó bhun go barr ach í a rolladh amach ón taobh tuathail amach.
Is éasca é sin a dhéanamh agus an chulaith fhliuch fós fliuch.
Nuair a bheidh tú críochnaithe, beidh taobh istigh na culaithe fliche iompaithe taobh tuathail amach.
Nuair a úsáidtear cultacha a bhfuil líneáil Open-Cell acu, scaoil na dúntóirí ar an seaicéad agus ardaigh an chuid ag an mbolg, í á filleadh suas go dtí go mbeidh an t-eireaball os cionn do ghuaillí (grianghraf 3). Tarraing ansin agus sleamhnaigh do lámha amach ar dtús agus do cheann ina ndiaidh (grianghraif 4 agus 5).

COTHABHÁIL AGUS STÓRÁIL
- Ní mholtar an chulaith fhliuch a úsáid i linn snámha (ná in uisce clóirínithe).
- Tar éis gach úsáide, nigh an chulaith fhliuch go cúramach le húruisce.
- Triomaigh taobh istigh na culaithe fliche ar dtús, ansin an taobh amuigh.
- Ná fág faoi sholas na gréine í lena triomú.
- Ná fág gar d'fhoinsí teasa í.
- Seachain teagmháil le tuaslagóirí agus glantaigh.
- Stóráil an chulaith fhliuch ar chrochadán in áit thirim.

LV HIDROTĒRPI

⚠ **BRĪDINAJUMS**
INFORMĀCIJA UN INSTRUKCIJAS. IZLASIET PIRMS LIETOŠANAS.
SAGLABĀT TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

Neoprēna hidrotērpi niršanai.

CE SERTIFIKĀCIJA – EN14225-1:2017
Visi hidrotērpi , kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir izgājuši EC tipa pārbaudi, kas ir procedūra, ar ko apstiprināta pārbaudes iestāde apliecina, ka IAL (individuālās aizsardzības līdzekļi)atbilst attiecīgajiem noteikumiem pēc Eiropas Regulas 2016/425.
Šī regula paredz nosacījumus, kas reglamentē individuālo aizsardzības līdzekļu piedāvāšanu tirgū un brīvu apriti Kopienā, kā arī būtiskās drošības prasības, kurām jābūt ievērotām individuālo aizsardzības līdzekļu gadījumā, lai garantētu lietotāju veselības aizsardzību un drošību. NIRŠANAS hidrotērpi ir PPE II kategorijā un tiek pārbaudīti pēc Eiropas standartam EN 14225-1: 2017.
Visi Mares hidrotērpi, kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā, ir nokārtojuši EC tipa pārbaudi, kas aprakstīta iepriekš un saņēmuši attiecīgu CE sertifikāciju. Pārbaudi veica aģentūra RINA (pilnvarotās iestādes numurs 0474) Via Corsica 12, 16128 Dženovā, Itālijā. CE atbilstību apzīmē ar "CE" marķējumu.
Hidrotērpi, kas aprakstīti šajā rokasgrāmatā, tiek ražoti Mares SpA, kas atrodas Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Itālijā.

Hidrotērpa termiskā izpildes klase ir norādīta uz etiķetes paša tērpa iekšpusē.

Termiskā izpildes klase	Ūdens temperatūra (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

IZMĒRI
Izmantojiet šīs diagrammas, lai izvēlēties pareizo hidrotērpa izmēru.
Lai nodrošinātu efektīvu siltumizolāciju, hidrotērpam cieši jāpieguļ lietotājam.
Hidrotērpa siltumizolācija samazinās ar dziļumu.

IZMANTOŠANAS IETEIKUMI
Šie tērpi nodrošina nepieciešamo siltumizolāciju niršanas laikā.
Lai ierobežotu siltuma zudumu niršanas laikā, ieteicams aizsargāt ķermeņa ekstremitātes (rokas, kājas un galvu) ar atbilstošiem aksesuāriem (cimdi, zābaki un kapuce, ja tie nav integrēti hidrotērpā).

⚠ **BRĪDINAJUMS**
ŠĪ KOSTĪMA LIETOŠANAI IR POTENCIĀLS IZRAISĪT PELDSPĒJAS IZMAIŅAS AR DZIĻUMU. ŠĪ KOSTĪMA LIETOŠANA DAŽIEM CILVĒKIEM VAR IZRAISĪT ALERĢISKU REAKCIJU.

HIDROTĒRPA UZVILKŠANA
Pareiza hidrotērpa un piederumu uzvilkšana ļauj uzlabot un optimizēt kvalitāti un niršanas komfortu. Jums ir jāvelta nepieciešamais laiks šim sagatavošanas posmam. Pareizi novietojiet hidrotērpa priekšu un aizmuguri; stabilā, līdzsvarotā stāvoklī, ievietojiet hidrotērpā kājas (pa vienai) , pēc tam rokas un galvu Uzvelciet hidrotērpu pareizi, lai izvairītos no nepatīkamām krokām un spiediena punktiem.
Uzvelkot hidrotērpu pareizi, tas novērš diskomfortu un ūdens piekļuvi niršanas laikā. Uzlieciet visas palīgierīces un beigās pārliecināties, ka visi rāvējslēdzēji ir aizvērti pareizi. Lai pareizi aizvērtu aizmugures rāvējslēdzēju, izvairoties no nevajadzīga spēka pielietošanas un riska to sabojāt, pieturiet rāvējslēdzēju pie pamatnes ar vienu roku, un ar otru roku satveriet rāvējslēdzēja mēlīti un velciet to augšā.
Izmantojot tērpus ar Open-Cell oderi, iekšpuse iepriekš jāieeļļo ar ūdens un 10% pretalerģisku neitrāla pH ziepju maisījumu. Vispirms uzvelciet bikses un pēc tam jaku, sākot ar rokām un pēc tam ar galvu, un visbeidzot pielāgojiet tērpu tā, lai tas perfekti piekļautos ķermenim. 1. un 2. fotoattēls.

HIDROTĒRPA NOVILKŠANA
Lai novilku hidrotērpu pareizi, sekojiet šiem soļiem:
Stabilā, līdzsvarotā stāvoklī, ar pietiekami daudz vietas, atveriet rāvējslēdzēju lielākai pārvietošanās brīvībai, noņemiet piederumus, un sāciet vilkt nost hidrotērpu no augšas uz leju, atritinot to no iekšpuses uz āru.
Šo darbību ir vieglāk veikt, kamēr hidrotērps vēl ir mitrs.
Kad pabeigts, hidrotērpa iekšpuse būs izvērsta uz āru.
Izmantojot tērpus ar Open-Cell oderi, atveriet jakas aizdares un paceliet vēdera daļu, atlokot to uz augšu tā, lai beigu daļa būtu virs jūsu pleciem (3. fotoattēls). Tad velciet, vispirms izvelkot rokas un pēc tam galvu (4. un 5. fotoattēls).

APKOPE UN UZGLABĀŠANA
- Hidrotērpa izmantošana baseinā (vai hlora klātbūtnē) nav ieteicama.
- Pēc katras lietošanas, rūpīgi izmazgājiet hidrotērpu ar tīru ūdeni.
- Izkaltējiet vispirms hidrotērpa iekšpusi un pēc tam ārpusi.
- Neatstājiet to nožūšanai saulē.
- Nenovietojiet karstuma avotu tuvumā.
- Izvairieties no kontakta ar šķīdinātājiem un mazgāšanas līdzekļiem.
- Glabājiet hidrotērpu uz pakaramā sausā vietā.

LT HIDROKOSTIUMAI

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
PRIEŠ NAUDOJIMĄ PRAŠOME ATIDŽIAI PERSKAITYTI ŠIĄ INFORMACIJĄ BEI INSTRUKCIJĄ.
SAUGOKITE INSTRUKCIJĄ TOLESNIAM NAUDOJIMUI.

Hidrokostiumai iš neopreno skirti nardymui su įranga.

„CE" SERTIFIKAVIMAS – EN14225-1:2017
Visiems šiame vadove aprašytiems hidrokostiumai yra atliktas „CE" tipo patikrinimas. Tai procedūra, pagal kurią patvirtintoji kontrolės įstaiga nustato ir patvirtina, kad minėtas AAP (asmens apsaugos priemonės) modelis atitinka Europos reglamento 2016/425 tam tikras nuostatas.
Minėtasis reglamentas nustato reikalavimus, reglamentuojančius prekių patekimą į rinką, jų laisvą judėjimą Bendrijoje bei pagrindinius reikalavimus, kuriuos AAP turi atitikti, siekiant užtikrinti naudotojų sveikatos apsaugą ir saugą. NARDYMUI skirti hidrokostiumai priklauso AAP II kategorijai pagal Europos standartą EN14225-1: 2017.
Visiems šiame vadove aprašytiems Mares hidrokostiumai buvo atliktas pirmiau aprašytas „CE" tipo patikrinimas ir buvo suteiktas atitinkamas „CE" sertifikatas. Patikrinimą atlieka R.I.N.A. notifikuotoji įstaiga 0474, įsikūrusi Via Corsica 12, 16128 Genujoje, Italijoje. Atitiktis „CE" žymima „CE" ženklu. Šiame vadove aprašytus hidrokostiumai gamina Mares SpA, kuri yra įsikūrusi Salita Bonsen 4, 16035, Rapallo (GE), Italijoje.

Hidrokostiumo šilumos naudingumo klasė yra nurodyta etiketėje kostiumo viduje.

Šiluminio naudingumo klasė	Vandens temperatūra (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

DYDŽIAI
Norėdami pasirinkti tinkamą hidrokostiumo dydį, atsižvelkite į toliau pateiktą lentelę.
Siekiant užtikrinti efektyvų šiluminį komfortą, hidrokostiumas turi būti tvirtai prigludęs prie naudotojo kūno.
Hidrokostiumo šiluminė izoliacija su gyliu mažėja.

NAUDOJIMO PATARIMAI
Šie hidrokostiumai užtikrina reikiamą šiluminę izoliaciją nardymo su įranga metu.
Norėdami kuo mažiau šilumos prarasti nėrimo metu, patartina apsaugoti galūnes (rankas, pėdas ir galvą) tinkamais priedais (pirštinėmis, batais, ir gobtuvu, jei tokio nėra hidrokostiume).

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
NAUDOJANT ŠĮ KOSTIUMĄ GALI PASIREIKŠTI PLŪDRUMO POKYČIAI ESANT TAM TIKRAME GYLYJE. KAI KURIEMS ASMENIMS DĖVINTIEMS ŠĮ KOSTIUMĄ GALI ATSIRASTI ALERGINĖS REAKCIJOS.

HIDROKOSIUMO APSIVILKIMAS
Tinkamai apsivilkę hidrokostiumą ir užsidėję jo priedus, pagerinsite ir optimizuosite nardymo kokybę ir komfortą. Šiam pasirengimo etapui skirkite pakankamai laiko. Pasidėkite hidrokostiumą taip, kad atskirtumėte, kur yra nugara, o kur priekis. Stabiliai atsistoję bei laikydami pusiausvyrą, įvilkite kojas (po vieną tuo pačiu metu) į hidrokostiumą, po to - rankas ir galvą. Užsivilkite hidrokostiumą taisyklingai, kad neatsirastų nepatogių raukšlių ir kad niekur neveržtų.
Tinkamai užsidėję hidrokostiumą išvengsite diskomforto, o vanduo nepateks į vidų nardymo metu. Užsidėkite priedus ir galiausiai patikrinkite, kad visi užtrauktukai būtų taisyklingai užsegti. Norėdami taisyklingai užsegti galinį užtrauktuką, nenaudodami jėgos ir jo nesutraukdami, prilaikykite užtrauktuko apatinį galą , o kita ranka suimkite užtrauktuko pakabuką ir užtraukite iš apačios.
Jei naudojate hidrokostiumą su atviros poros („Open-Cell") pamušalu, jo vidų iš anksto sutepkite vandens ir 10% antialerginio neutralaus pH muilo mišiniu. Pirmiausia užsimaukite kelnes, o tada - viršutinę hidrokostiumo dalį, pirma įkišdami rankas, o paskui galvą, ir galiausiai pasitaisykite hidrokostiumą taip, kad jis optimaliai priglustų prie kūno. 1 ir 2 nuotraukos.

HIDROKOSTIUMO NUSIĖMIMAS
Norėdami hidrokostiumą nusiimti teisingai, atlikite šiuos veiksmus:
Stabiliai atsistoję ir laikydami pusiausvyrą bei radę pakankamai laisvos vietos, atsekite užtrauktuką, kad turėtumėte didesnę judėjimo laisvę, nusiimkite priedus, ir pradėkite nusivilkti hidrokostiumą iš viršaus į apačią, išversdami jį iš vidaus į išorę.
Hidrokostiumą yra lengviau nusivilkti, kai jis dar yra šlapias.
Taip nusivilkus, hidrokostiumas liks išverstas vidine puse į išorę.
Kai naudojate hidrokostiumą su atviros poros pamušalu, atsegę viršutinę hidrokostiumo dalį, pakelkite pilvo srities dalį ir vyniokite ją į viršų, kad užpakalinė dalis išlįstų virš pečių (3 nuotrauka). Tada traukite, kol išlįs rankos, o tada galva (4 ir 5 nuotraukos).

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS
- Nepatariame hidrokostiumo naudoti baseine (arba ten, kur yra choro).
- Kiekvieną kartą pasinaudoję hidrokostiumu, kruopščiai nuplaukite jį švariu vandeniu.
- Pirmiausia hidrokostiumą išdžiovinkite iš vidaus, o po to - iš išorės.
- Nepalikite hidrokostiumo džiūti saulėje.
- Nelaikykite hidrokostiumo arti šilumos šaltinių.
- Gaminį reikia saugoti nuo sąlyčio su tirpikliais ir ploviklias.
- Laikykite hidrokostiumą pakabintą vėsioje sausoje vietoje.

MT WETSUITS

⚠ **TWISSIJA**
INFORMAZZJONI U STRUZZJONIJIET. AQRA QABEL L-UŻU.
ŻOMM GĦAL REFERENZA AKTAR 'IL QUDDIEM.

Wetsuits tan-neoprene għall-għadis.

ĊERTIFIKAZZJONI KE - EN14225-1:2017
Wetsuits kollha deskritti f'dan il-manwal għaddew minn eżaminazzjoni tat-tip tal-KE, li hija l-proċedura sabiex il-korp ta' spezzjoni approvat jistabilixxi u jiċċertifika li l-mudell tat-TPP (Tagħmir Personali Protettiv) kkonċernat jissodisfa l-proviżżjonijiet relevanti tar-Regolament Ewropew 2016/425.
Dan ir-Regolament jifrex l-kundizzjonijiet li jiggvernaw it-tqegħid fis-suq u l-moviment ħieles fi ħdan il-Komunità u l-kundizzjonijiet bażiċi ta' sigurtà meħtieġa li l-TPP irid jissodisfa sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni u s-sigurtà tas-saħħa tal-utenti. Wetsuits SCUBA huma TPP ta' kategorija II u huma ttestjati skont in-Norma Ewropea EN14225-1: 2017.
Wetsuits kollha Mares deskritti f'dan il-manwal għaddew mill-eżaminazzjoni tat-tip KE deskritt hawn fuq u kisbu ċ-ċertifikazzjoni KE korrispondenti L-eżaminazzjonijiet isiru minn RINA, korp notifikat 0474, li jinsab Via Corsica 12, 16128 Genova, fl-Italja. Konformità KE hija denotata mill-marka "CE" Wetsuits deskritti f'dan il-manwal huma manifatturati minn Mares SpA li tinsab f'Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), fl-Italja.

Il-klassi tal-prestazzjoni termika tal-wetsuit hija indikata fuq it-tabella ġewwa is-suit innifisha.

Klassi tal-prestazzjoni termika	Temperatura tal-Ilma (°Ċ) / (°F)
A	7-12 °Ċ / 45-54 °F
B	10-18 °Ċ / 50-64 °F
Ċ	16-24 °Ċ / 61-75 °F
D	22-30°Ċ / 72-86 °F

DAQS
Uża it-tabelli li jmiss sabiex tagħżel id-daqs it-tajjeb tal-wetsuit.
Sabiex tiggarantixxi insulazzjoni termika effettiva, il-wetsuit għandha tidħol lill-utent b'mod issikkat imma komdu.
L-insulazzjoni termika tal-wetsuit tonqos mal-fond.

SUĠĠERIMENTI GĦALL-UŻU
Dawn is-suits jiżguraw l-insulazzjoni termika neċessarja waqt għadis scuba.
Sabiex tillimita t-telf ta' sħana waqt għadsa, huwa rakkomandat li tipproteġi l-estremitajiet tal-ġisem (idejn, saqajn u ras) b'aċċessorji adegwati (ingwanti, bwiez, u barnuża, jekk mhix integrata mal-wetsuit).

⚠ **TWISSIJA**
L-UŻU TA' DIN IS-SUIT GĦANDHA L-POTENZJAL LI TIKKAWŻA BIDLIET FIL-KAPAĊITÀ LI ŻŻOMM LIVELL MIXTIEQ FL-ILMA SKONT IL-FOND. L-UŻU TA' DIN IS-SUIT TISTA' TIKKAWŻA REAZZJONIJIET ALLERĠIĊI F'XI INDIVIDWI.

TLIBBIS TAL-WETSUIT
It-tlibbis tal-wetsuit u kwalunkwe aċċessorji kif suppost jippermetti t-titjib u l-ottimizzar tal-kwalità u l-kumdità tal-għadisa. Inti għandek tiddedika l-ħin neċessarju għal din il-fażi preparatorja. ippożizzjoni b'mod korrett il-quddiem u l-wara tal-wetsuit; f'pożizzjoni stabbli, bilanċjata, daħħal saqajk (waħda waħda) fil-wetsuit, segwit minn idejk u rasek. Ilbes il-wetsuit b'mod korrett sabiex tevita tinjiet skomdi u punti ta' pressjoni.
Tilbis tal-wetsuit sew jippreveni skumdità u d-dħul ta' ilma waqt l-għadsa. Ilbes kwalunkwe aċċessorji, u fl-aħħar kun ċert li ż-żippijiet kollha huma magħluqin kif suppost. Biex tagħlaq iż-żipp ta' wara sew, evita forza bla b#onn u r-riskju li tkissru, aqbad it-tab tal-ġbid fil-bażi taż-żipp, u uża l-id l-oħra biex taqbad il-ġibda taż-żipp u iġbed 'il fuq.
Meta tkun qed tuża suits b'inforra Open-Cell, in-naħa ta' ġewwa trid tiġi lubrikata minn qabel b'taħlita ta' ilma u sapun b'pH newtrali 10% anti-allerġiku. Ilbes il-qalziet l-ewwel, imbagħad il-ġakketta, billi tibda bid-dirgħajn u imbagħad ir-ras, u fl-aħħar irranġa s-suit ħalli toqgħod mal-ġisem kif suppost. Ritratti 1 u 2.

TNEĦĦIJA TAL-WETSUIT
Sabiex tneħħi l-wetsuit kif suppost, segwi dawn il-passi:
F'pożizzjoni stabbli, bilanċjata, b'biżżejjed spazju disponibbli, iftaħ iż-żipp għal aktar libertà ta' moviment, neħħi l-aċċessorji, u ibda iġbed il-wetsuit minn fuqek minn fuq għal isfel, billi tirrumblaha minn ġewwa 'l barra.
Huwa eħfef li tagħmel din l-operazzjoni meta l-wetsuit tkun għadha mxarrba.
Meta tispiċċa, in-naħa ta' ġewwa tal-wetsuit ser tkun għadha mdawra ta' ġewwa barra.
Meta tkun qed tuża suits b'inforra Open-Cell, iftaħ il-qafliet tal-ġakketta u għolli l-parti taż-żaqq, billi titwiha 'l fuq ħalli d-denb jiġi fuq spallejk (ritratt 3). Imbagħad iġbed u l-ewwel żerżaq dirgħajk 'il barra u imbagħad rasek (ritratti 4 u 5).

MANUTENZJONI U ĦAŻNA
- L-użu tal-wetsuit ġewwe pixxina (jew fil-preżenza ta' klorin) mhux rakkomandat.
- wara kull użu, aħsel bir-reqqa il-wetsuit b'ilma ħelu.
- Nixxef il-wetsuit l-ewwel ġewwa imbagħad barra.
- Tħallihiex sabiex tinxef fix-xemx.
- Tqegħedhiex ħdejn sorsi ta' sħana.
- Evita kuntatt ma' solventi u deterġenti.
- Aħżen il-wetsuit fuq spalliera f'post niexef.

RO COMBINEZOANE UMEDE

⚠ **ATENTIE**
INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII, CITIȚI INAINTE DE UTILIZARE.
PASTRATI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

Combinezoane umede din neopren pentru scufundari.

CERTIFICATE CE – EN14225-1:2017
Toate combinezoane umede descrise în acest manual au fost supuse unui tip de examinare CE, aceasta este procedura prin care organismul de control autorizat constată și certifică faptul că PPE (echipament personal de protecție), modelul în cauză respectă dispozițiile relevante ale Regulamentului European 2016/425.
Regulamentul menționat stabilește condițiile care reglementează introducerea pe piață și liberă circulație în Comunitatea Europeană și cerințele esențiale de siguranță pe care trebuie să le îndeplinească PPE pentru a asigura protecția sănătății și siguranța utilizatorilor. Combinezoane umede pentru SCUBA sunt incluse în categoria II PPE și sunt testate conform Normei Europene EN 14225-1: 2017.
Toate combinezoane umede Mares descrise în acest manual au trecut tipul de examinare CE descris mai sus și au obținut certificare CE corespunzătoare. Examinările sunt efectuate de RINA, organism de control 0474, situat în Via Corsica 12, 16128 Genova, Italia. Conformitatea CE este notată cu marcajul „CE". Combinezoane umede descrise în acest manual sunt fabricate de Mares SpA situat în Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Italia

Clasa de performanța termică a combinezonului este indicată pe eticheta din interiorul combinezonului.

Clase de performanța termică	Temperatura apei (°C) / (°F)
A	7-12 °C / 45-54 °F
B	10-18 °C / 50-64 °F
C	16-24 °C / 61-75 °F
D	22-30°C / 72-86 °F

MARIMI
Folosiți următorul tabel pentru a alege mărimea corecta a combinezonului.
Pentru a garanta izolatie termică eficientă, combinezonul trebuie sa se potrivească perfect pe utilizator.
Izolatia termică a combinezonului scade odată cu creșterea adancimii.

SUGESTII PENTRU UTILIZARE
Aceste combinezoane asigura izolatia termică necesară în timpul scufundarilor.
Pentru a limita pierderea caldurii în timpul scufundari, este recomandat sa va protejați extremitățile corpului (maini, picioare și cap) cu accesorii adecvate (manusi, cizmulite, și cagula, dacă nu sunt integrate în combinezon).

⚠ **ATENTIE**
UTILIZAREA ACESTUI COMBINEZON ARE CAPACITATEA DE A CAUZA SCHIMBARI DE FLOTABILITATE IN FUNCTIE DE ADÂNCIME. UTILIZAREA ACESTUI COMBINEZON POATE PROVOCA REACȚII ALERGICE LA ANUMITE PERSOANE.

IMBRACAREA COMBINEZONULUI UMED
Imbracarea combinezonului umed și a accesoriilor corespunzătoare va permit sa imbunatatiti și optimizati calitatea și confortul scufundari. Trebuie sa dedicati timp necesar acestei faze de pregătire. Pozitionati corect fata și spatele combinezonului; intr-o poziție stabilă, echilibrată, introduceți picioarele în combinezon (unul cate unul), apoi mainile și capul. Imbracati combinezonul corect pentru a evita pliuri inconfortabile și puncte de presiune.
Imbracarea corespunzătoare a combinezonului previne disconfortul și intrarea apei în timpul scufundari. Imbracati accesoriile, iar în final asigurati-va ca toate fermoarele sunt închise corect. Pentru a închide fermoarul din spate în mod corect, evitand forța și riscul de al strica, prindeti de baza fermoarului cu o mana și folosiți cealaltă mana pentru a trage fermoarul în sus.
Când utilizați combinezoane cu căptușeală Open-Cell, interiorul trebuie lubrifiat în prealabil cu un amestec de apă și 10% săpun anti-alergic cu pH neutru. Imbracati mai întâi pantalonii, apoi jacheta, începând cu brațele și apoi cu capul, și în cele din urmă aranjati combinezonul astfel încât să se potrivească perfect pe corp. Foto 1 si 2.

DEZBRACAREA COMBINEZONULUI UMED
Pentru a dezbrăca corect combinezonul, urmati acești pași:
Intr-o poziție stabilă, echilibrată cu suficient spațiu disponibil, deschideți fermoarul pentru o libertate mai mare de mișcare, scoateți accesoriile, și trageți combinezonul de sus în jos rulandul pe dos.
Aceasta operațiune este mai ușor de făcut dacă combinezonul este inca ud.
După ce l-ati dezbrăcat, partea interioară a combinezonului va fi în exterior.
Când folosiți combinezoane cu căptușeală Open-Cell desfaceți elementele de fixare a jachetei și ridicați secțiunea abdomenului, pliati-o în sus, astfel încât coada să fie deasupra umerilor (foto 3). Apoi trageți, scoateți mai întâi brațele și apoi capul (foto 4 și 5).

INTRETINERE SI DEPOZITARE
- Folosirea combinezonului în piscină (sau în prezenta clorului) nu este recomandată.
- După fiecare utilizare, spalati cu atenție combinezonul cu apa potabila.
- Uscati combinezonul intai pe dos și apoi pe fata.
- Nu lasati sa se usuce la soare.
- Nu îl asezati langa surse de caldura.
- Evitați contactul cu solventi sau detergenti.
- Depozitati combinezonul pe umeraș intr-un loc uscat.

SK MOKRÉ OBLEKY

⚠ **VAROVANIE**
PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE INFORMÁCIE A POKYNY.
USCHOVAJTE NA BUDÚCU POTREBU.

Neoprénové mokré obleky na potápanie.

CE CERTIFIKÁCIA - EN 14225-1:2017
Všetky mokré obleky popísané v tejto príručke prešli skúškami typu EC, čo predstavuje postup, pri ktorom schválené skúšobne overujú a certifikujú, že daný model OOP (osobného ochranného prostriedku) vyhovuje príslušným ustanoveniam európskeho nariadenia 2016/425.
Uvedené nariadenie stanovuje podmienky, ktorými sa riadi uvádzanie výrobkov na trh a ich voľný pohyb v rámci Spoločenstva, ako aj základné bezpečnostné požiadavky, ktoré musia tieto OOP spĺňať, aby bola zaručená ochrana zdravia a bezpečnosť používateľov. Mokré obleky na prístrojové potápanie sú OOP II. kategórie a sú testované podľa európskej normy EN 14225-1: 2017.
Všetky mokré obleky Mares popísané v tejto príručke prešli EC preskúšaním popísaným vyššie a získali zodpovedajúcu certifikáciu CE. Skúšky vykonáva RINA, oznámený subjekt (skúšobňa) 0474 so sídlom v Via Corsica 12, 16128 Janove v Taliansku. Zhoda CE je označovaná označením „CE". Mokré obleky popísané v tejto príručke vyrába spoločnosť Mares SpA so sídlom v Salita Bonsen 4, 16035 Rapallo (GE), Taliansko.

Trieda tepelnej izolácie materiálu mokrého obleku je uvedená na štítku vnútri obleku.

Trieda tepelnej izolácie	Teplota vody (°C) / (°F)
A	7 – 12 °C / 45 – 54 °F
B	10 – 18 °C / 50 – 64 °F
C	16 – 24 °C / 61 – 75 °F
D	22 – 30°C / 72 – 86 °F

VEĽKOSTI
Na výber správnej veľkosti mokrého obleku použite nasledujúce tabuľky.
Aby bolo možné zaručiť účinnú tepelnú ochranu mokrého obleku, musí jeho veľkosť zodpovedať telesným proporciám potápača.
Tepelná ochrana mokrého obleku sa znižuje so vzrastajúcou hĺbkou.

ODPORÚČANIA PRE POUŽITIE
Tieto obleky zaisťujú počas prístrojového potápania požadovanú tepelnú ochranu.
Aby však nedochádzalo počas ponoru k strate tepla, odporúčame chrániť končatiny (ruky, nohy a hlavu) pomocou adekvátnych doplnkov (rukavice, topánky a kukla – ak nie sú súčasťou mokrého obleku.)

⚠ **VAROVANIE**
PRI POUŽÍVANÍ TOHTO OBLEKU MÔŽE SO ZMENOU HĹBKY DOCHÁDZAŤ K ZMENE VZTLAKU. POUŽÍVANIE TOHTO OBLEKU MÔŽE U NIEKTORÝCH OSÔB VYVOLÁVAŤ ALERGICKÉ REAKCIE.

OBLIEKANIE MOKRÉHO OBLEKU
Oblečenie mokrého obleku a ďalších doplnkov umožňuje zvýšiť a optimalizovať kvalitu a komfort potápania. Tejto prípravnej fáze preto musíte venovať náležitý čas. Rozložte mokrý oblek a v stabilnej polohe doň vsuňte najprv jednu a potom druhú nohu. Následne navlečte oblek na ruky a na hlavu. Oblečte si mokrý oblek tak, aby na ňom neboli nepohodlné záhyby a miesta s nadmerným pnutím.
Správne oblečenie mokrého obleku zabraňuje nepohodliu a prenikaniu vody počas ponoru. Oblečte si prípadné ďalšie doplnky a na záver sa uistite, že sú všetky zipsy správne uzatvorené. Na správne uzavretie chrbtového zipsu, a aby nedošlo k jeho prasknutiu pri používaní nadmernej sily, pridržte spodnú časť časti zipsu a druhou rukou uchopte jazdec zipsu a zapnite zips zdola nahor.
Pri používaní oblekov s neoprénom Open-Cell je nutné vnútro obleku vopred potrieť zmesou vody a 10 % antialergického mydla s neutrálnym pH. Najprv si natiahnite nohavice, potom zasuňte ruky do rukávov a následne pretiahnite hlavu. Nakoniec oblek upravte tak, aby dokonale sadol na telo. Fotografie 1 a 2.

VYZLIEKANIE MOKRÉHO OBLEKU
Na správne vyzlečenie mokrého obleku postupujte nasledujúcim spôsobom:
Zaujmite stabilnú polohu a ponechajte si okolo seba dostatočný priestor. Rozopnite zips, aby ste získali väčšiu voľnosť pohybu. Vyzlečte všetky doplnky a začnite vyzliekať mokrý oblek od hlavy rolovaním nadol.
Tento krok je jednoduchší, lebo je oblek stále mokrý.
Po dokončení bude oblek obrátený naruby, vnútornou stranou von.
Ak používate obleky s neoprénom Open-Cell, uvoľnite zipsy bundy, zdvihnite brušnú časť a vyklopte ju nahor tak, aby vám jej spodok presahoval cez ramená (foto 3). Potom ťahajte, najprv vytiahnite ruky a potom hlavu (fotografie 4 a 5).

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
- Mokrý oblek sa neodporúča používať v bazéne (alebo v inej chlórovanej vode).
- Po každom použití mokrý oblek dôkladne opláchnite čistou vodou.
- Nechajte oblek vyschnúť najprv z vnútornej strany, potom z vonkajšej.
- Nesušte na slnku.
- Neukladajte do blízkosti zdrojov tepla.
- Vyvarujte sa kontaktu s rozpúšťadlami a pracími alebo čistiacimi prostriedkami.
- Mokrý oblek skladujte v suchu, zavesený na ramienku.